BON DIA Aruba
Dialuna 8 di September 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Revoca of carga consecuencia



Pasonan huridico por wordo tuma contra Colegio Arubano, si e no revoca e exigencianan cu nan ta pidi studiantenan di MAVO. Ni cu minister di Enseñanza, Michelle Hooyboer-Winklaar urgi e scol, nan a anuncia cu e exigencianan lo wordo aumenta, si un studiante kier sigui otro aña. Esaki tin e demas scolnan di MAVO indigna y a sa di bin cu un protesta contra e acto aki.

**Lesa mas riba pagina A3**

## Cla pa fin di aña



panelnan solar na aeropuerto lo keda cla pa fin di e aña aki. Tin basta cos cu tin cu wordo haci ainda, pero esey no ta forma ningun dificultad pa e proyecto aki wordo conclui. Ta trata aki di panelnan solar cu ta riba e dak di parkeo parti pariba di e aeropuerto.

Aunke cu e deadline a yega te cu el a pasa na juni ultimo, director di Elmar, Robert Henriquez a laga sa cu e proyecto di e parke di

**Lesa mas riba pagina A6**




Un miyon dollar a wordo inverti den Electric Festival, dobel di loke a wordo inverti aña pasa den e prome edicion. Idea tabata pa atrae e turista hoben cu tin un estilo di bida luhoso manera un tipo di Ibiza, pero den Caribe. For di loke a wordo spera di e festival aki, tabata algo sorpresivo, mirando e cantidad di persona cu a sa di bishita e dianan di e festival y un record di benta cu a bay miho di loke tur hende por a spera.

**Lesa mas riba pagina A2**

*ATA:*

# ‘A hinca un miyon dollar den Electric Festival’







**ORANJESTAD — Medio di noticia Hulandes Spits a publica suma cu Aruba Tourism Authority (ATA) a inverti den edicion di Electric Festival e aña aki, cual ta no menos cu un miyon dollar.**

Marketing director di ATA Sanju Luidens ta confirma e suma aki, cual ta dobel di loke ATA a inverti aña pasa pa e prome edicion.

**Atrae otro tipo di bishitante**

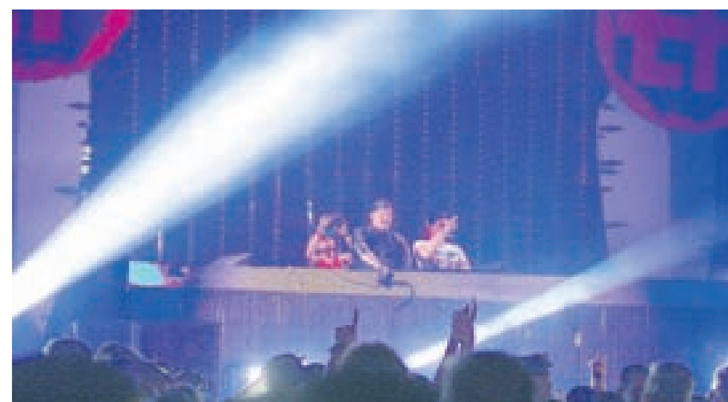
Luidens ta splica e medio Hulandes cu e idea tras di e inversion ta pa atrae bishitantenan hoben cu mas placa. "Despues di aña pasa nos sa cu bishitantenan di Electric Festival, cu ta bin mas tanto for di Venezuela, Colombia, Panama y Estados Unidos, ta gasta hopi placa den negoshi y restaurant. Publico aki ta prefera un estilo di bida luhoso. Ademas nos ta yega cu Electric Festival na hendenan cu normalmente nunca nos lo por acerca. Bishitantenan y prensa ta menciona Aruba den lifestyleblogs cu ta di moda y riba otro medionan den cual nos ta hopi interesa", asina Luidens ta duna di conoce. Luidens ta calcula cu e festival combina cu programa di e conferencia di Amsterdam Dance Event pa profesionalnan den mundo di musica electronico lo por genera te hasta 10 miyon dollar pa Aruba. Usualmente esaki ta na un calculacion den balor publicitario.






**Ibiza**

Den articulo ta menciona e isla Spaño Ibiza como un ehempel di un destinacion cu ta enfoca y destaca su mes den e sector di musica electronico. Luidens ta bisa cu Aruba no por acapara e cantidad di bishitante cu Ibiza ta tuma cada aña, pero cu nos isla ta enfoca di ta e brug entre e industria di dance na Hulanda y e mercado Latino-Americano. Pa duna e suma di un miyon dollar ATA a pone como condicion fuerte cu lo trata di trece mas tanto posibel profesionalnan di e industria pa e festival, asina Luidens ta splica. "P’esey nos ta hopi contento cu e programa di conferencia conhuntamente cu Amsterdam Dance Event. Un profesional cu ta bin akinan, otro biaha lo por trece henter su compania."

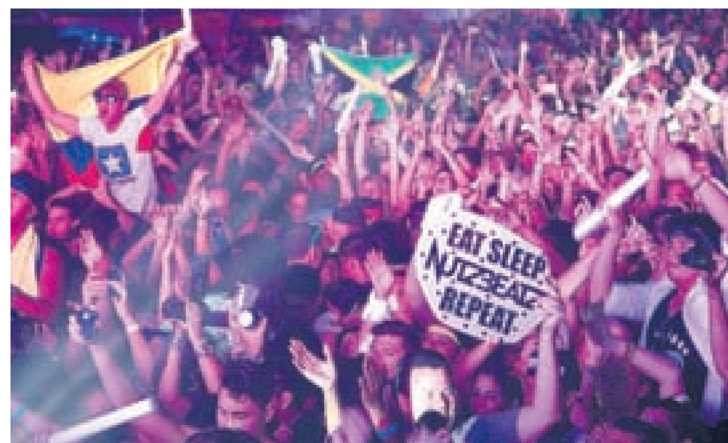


**Benta exitoso**

Ayera riba e ultimo dia di e di dos edicion di Electric Festival, cu e aña aki a mustra di a crece na un proximo nivel cu mas dianan, hopi mas evento na mas luga y un programa di conferencia basta yen.

Organisadonan a conta Bon Dia Aruba cu e benta di ticket pa e festival a bay mas miho cu nan a spera, cu turistanan kedando caba riba nos isla tambe cumprando ticket pa drenta. ❑





*Minister Winklaar tocante exigencia mavo:*

# Pasonan huridico contra Colegio Arubano si no ta revoca

**ORANJESTAD – E noticia cu Bon Dia Aruba a publica riba 1 di september a basa di un carta di Colegio Arubano pa hisa e exigencianan pa studiante di mavo, no a cay den bon tera cerca minister di Enseñansa.**



Den un carta di 3 september dirigi pa Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (SMOA) cu ta e directiva di Colegio Arubano, minister di Enseñansa Michelle Winklaar ta urgi e scol pa revoca e decision. Colegio Arubano a anuncia pa hisa e exigencianan pa studiante di mavo cu kier sigui havo otro aña. Pero segun e minister esaki no ta cuadra cu e palabracionnan haci entre gobierno, Colegio Arubano y tur e scolnan di mavo. Si e scol di havo/vwo no ta revoca, no ta descarta pasonan huridico, e ta skirbi den e carta.

Colegio Arubano kier a introduci e exigencianan nobo e aña escolar aki caba (2014/2015) pero a enfrenta protesta fuerte di banda di e scolnan di mavo. Nan ta bisa cu nan studiantenan no ta e causa cu e resultadonan di havo ta menos.

Na prome instancia minister Winklaar no a reacciona riba e cartanan di protesta di e scolnan di mavo contra e decision di Colegio Arubano, pero finalmente a dicidi di instala un comision pa investiga e asunto y bin cu recomendacionnan. Den e carta di 3 september ta menciona tambe cu gobierno ta kere mas den un solucion structural en bes di hisa e exigencianan.

E solucion ta mas inversion den guia di e studiantenan di mavo y un mehoracion di e programa di enseñansa riba ambos scol, pues na mavo y havo.

**Problema no ta di awo**

E problema di conexion no ta di awor, pero 1998 a introduci un sistema nobo, esta vmbo, (ainda na Aruba ta yama mavo, pero ta compara cu vmbo-tl na Hulanda). For di momento ey e estudio di mavo no ta completa esun di havo y segun e decanonan di mavo esaki ta perhudica e muchanan di mavo. Si Colegio Arubano ta hisa e exigencianan, nan ta haya e muchanan atrobe ta wordo perhudica y cu nan no ta haya e chens pa logra haya e miho educacion.

Awor ta mustra cu gobierno tambe ta di mesun opinion cu e scolnan di mavo cu hisa exigencianan no ta e solucion.

E comision cu a haci e investigacion y cu tin como miembro tambe un representante di Colegio Arubano, a conclui cu si ta implementa medida di mehoracion, no tin nodo mas pa hisa e exigencianan pa studiantenan di mavo pa drenta havo.

Minister Winklaar ta enfatisa cu Colegio Arubano tambe mester realisa cu e no ta un scol riba su mes pero ta forma parti di e sistema di enseñansa na Aruba unda tur scol y partner ta depende di otro.



Segun e minister e meta y responsabilidad di tur scol, pues tambe di Colegio Arubano, finalmente ta 'pa saca e maximo potencial di cada alumno y no pa nenga na porta muchanan cu ta mustra claramente cu nan tin potencial'.

E ta bisa tambe cu gobierno tin e rol di facilita y ta mustra cada biaha cu kier inverti den un miho guia di alumno y mehoracion di e programa di enseñansa.

**Ni miho ta drenta**

En caso Colegio Arubano lo hisa e exigencianan pa 2015/2016 ni studiante cu ta slaag pa mavo cu miho cifra, ta drenta havo.

E minister a duna e ehempel; esun cu ta slaag cu 9 pa Hulandes, 10 pa Ingles, 8 pa Wiskunde, 8 pa Biologie, 7 pa Scheikunde y 6 pa Natuurkunde no ta wordo admiti na Colegio Arubano. "Esaki no por y ta inaceptabel."

Minister Winklaar ta termina su carta cu e peticion pa SMOA ta revoca e carta di 28 di augustus di Colegio Aruba pa cu e exigencianan mas pisa. En caso cu SMOA no ta cumpli, e minister ta laga sa cu como dunado mas importante di subsidio ta haya su mes obliga di evalua pasonan huridico.❑

*No ta conoci si a tuma medida extra*

# Silencio hermetico di aeropuerto pa asunto ladronicia maleta

**ORANJESTAD - Aruba Airport Authority (AAA) no kier reacciona ainda riba e echo cu tin preocupacion grandi pa siguridad na aeropuerto, mirando e caso di ladronicia di maletanan cu a sosode riba un escala grandi.**

Vocero Hendrik Croes di AAA a bisa Bon Dia Aruba cu tanten e investigacion ta andando, no ta duna comentario. Ora a puntra dicon e investigacion ainda ta andando pasobra e caso ta den corte caba, no a duna contesta.

"Nos lo informa publico", e vocero a bisa pero no ta duna un indicacion ki dia. E vocero tampoco kier a duna informacion si aeropuerto a tuma medidanan pa mehora siguridad.

Bon Dia Aruba ta sigui e caso pa basta tempo unda varios persona trahando na aeropuerto (baggage handling) a horta for di maletanan di pasahero. Siman pasa a publica tambe riba e preocupacion pa siguridad di aeropuerto. Bon Dia Aruba a papia cu personanan trahando den mundo di aviacion y siguridad, cu ta pone cu si por horta for di maletanan tambe por sconde algo den maletanan.

**Daño aeropuerto**

Ora di tratamento di e caso den corte, tin testigo cu a declara cu miembronan di siguridad tabata na haltura di e hortamento pero no a haci nada. Hasta riba nivel di hefe e ladronicia tabata conoci. Fiscal a exigi castigonan halto diahuebs pasa pa duna un señal cu e asunto ta algo hopi serio.

"Pasaheronan ta confia nan maleta na aeropuerto ora nan ta registra pa biaha. Ta responsabilidad di aeropuerto pa percura cu e maletanan ta yega su destino sin ningun problema.

E ladronicia for di maleta a bira un plaga cu ta afecta nos aeropuerto. E pasaheronan no por controla con ta atende cu nan maleta", Ministerio Publico ta haya. Fiscal a bisa cu e sospechosonan a abusa di e confianza cu aeropuerto a pone den nan pa atende cu e maletanan di e pasaheronan. Y no solamente e pasaheronan a wordo perhudica sino tambe e bon nomber di nos aeropuerto a keda afecta.

**Hala atencion**

Sindicato STA tambe a reacciona. Nan no ta haya husto cu den corte a tira culpa riba siguridad di aeropuerto. Pasobra e siguridad riba rampa (unda avionnan ta para y ta subi y baha maleta) ta cay bou di Siguridad di Aviacion (Aviation Security) y esey no ta siguridad di aeropuerto (di AAA). Segun e sindicato e siguridad mes di aeropuerto ta uno miho den e region di Caribe y ta wordo monitor y audita constantemente.

Pero e sindicato mes tambe ta divulga cu tin un parti di aeropuerto cu ta falta siguridad y cu STA a hala esaki na atencion na gerencia di AAA pa un aña largo caba.

E sindicato ta bisa cu e reglanan pa rista hende, ta bay ta hopi streng y lo bay rista tur hende fuerte, fuerte eynan. Pero te awor Bon Dia Aruba no a ricibi niun informacion di AAA si a cambia procedura sea tuma medidanan extra pa mehora e siguridad na aeropuerto di Aruba.❑

BON DIA Aruba

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Hefe di Redaccion**
Sharina Henriquez

**Redactor Ehecutivo**
Lia Tromp
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

**Redaccion**
Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal (Deporte)
Yakari Gabriel
Nadien Philip
Margarita Els

**Coreccion**
Jaime A. Mata
Zulaica Maduro

**Colaboracion**
Ariën Rasmijn
Oscar Vidal
Masnoticia.com
Noticia.com
Assiociated Press
New York Times

**Fotografo**
Aldino "Dino" Tromp
Maritza Tromp- Lacle

**Ehecutivo di Benta**
Brigitte Wauben (Hefe)
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

**Diseño Grafico**
Michael Arendsz

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva
Robert Cortez

**Administracion**
Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
(Hefe di Personal)
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Weststraat #22**
**Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044**
**email: noticia@bondia.com**
**aviso@bondia.com**
**BON DIA ARUBA**
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

*Informacion di JGZ*

# Comite GACVS ta afirma siguridad di vacuna HPV



**ORANJESTAD – Entrante luna di november Despa pa medio di Seccion di Cuido Salud Hubenil (JGZ ) lo inicia e prome campaña escolar di vacunacion contra e virus di Papiloma Humano (HPV).**

Despues cu e vacuna a ser anuncia oficialmente como parti di e campaña escolar di vacunacion escolar manera e potret di archief ta ilustra, JGZ ta bin trahando duro pa garantisa e exito di e vacunacion aki caminda un grupo di 800 mucha muhe di 6 klas di scol basico; y otro grupo di scol secundario cu mester a haya e vacuna aki aña pasa lo haya e vacuna aki pa nan ta preveni contra e virus aki cu ta causa e cancer na boca di matriz.
Cada un di nan lo haya dos dosis di e vacuna, e prome na november y e di dos seis luna despues pa reforsa e prome vacuna.

**Campaña y costo na Aruba**

Informacion suministra pa JGZ na Bon Dia Aruba, e vacuna aki a wordo adkiri na un prijs special danki na organisacion prestigioso como Organisacion Mundial di Salud (WHO) y Organisacion Pan Americano di Salud (PAHO) cu a intermedia cu e fabricantenan di e vacuna pa esaki ta ser uza masivamente den henter mundo.
Aki na Aruba basa bou e aplicacion di 4000 dosis di e vacuna di HPV pa e prome aña ta wordo calcula den 250 mil florin pa preveni mas cu 800 mucha muhe contra HPV. E prome aña ta demanda un inversion mas halto ya cu e mercancia, su actividadnan administrativo, entrega di e vacuna na scolnan (gastonan operacional, mantencion friu di e producto y actividadnan di mobilisacion social, entre nan material di informacion, propaganda na TV, produccion y tempo den transmision. Despues di e prome aña di

introduccion, e costo anual pa e vacunacion di VPH ta wordo calcula den 100 mil florin.

**Siguridad di vacuna**

JGZ a tuma nota di algun reaccion internacional contra e vacuna aki y nan ta garantisa cu e vacuna aki na uno "safe" pa medio di documentonan suministra na Bon Dia Aruba di e comite di conseho global pa siguridad di vacuna (Global Advisory Committee on Vaccine Safety, (GACVS), un entidad experto den conseho clinico y cientifico, cu a wordo estableci pa Organisacion Mundial di Salud pa duna di manera independiente un conseho rigurosamente cientifico den asuntonan di siguridad pa motibo di vacunacion di importancia global. E entidad aki a sostene un reunion na Geneva Suiza dianan 11 y 12 di december 2013, unda a wordo revisa basta topico relaciona cu diferente vacuna, entre nan e discusionnan relaciona cu e siguridad di e vacuna di Virus di Papiloma Humano (HPV).

**Enfoke**

GACVS a revisa evidencia relaciona na malesanan autoinmune y VPH, cu enfoke den multiple sclerosis (MS). E ultimo revision a tuma luga na juni 2013, ora e comite a revisa datonan actualisa di Merca, Australia, Hapon y di e compania GlaxoSmithKline cu ta produci e vacuna Cervarix y di Merck cu ta traha e Gardasil.

Cu mas di 175 miyon dosis distribui rond mundo y mas pais cu ta ofrece e vacuna door di programanan nacional di inmunisacion, e comite ta sigui para firme tocante e profiel di siguridad di e productonan disponibel. Efectonan cu a wordo reporta como señalnan potencial di serio, a ser investiga den detaye y nan no a ser confirma.
A wordo realisa diferente estudio, na Sweden y Finlandia entre otro, cu ta inclui casi un miyon mucha muhe entre 10 pa 17 aña, 300 mil di nan a wordo vacuna contra e VPH.

E estudio a investiga si e vacunacion tabata tin asociacion cu un aumento di e risico di malesanan autoinmune, neurologico o eventonan di trombosis. E studio no a mustra ningun evidencia of ningun relacion entre e uzo di e vacuna di VPH y malesanan autoinmune, neurologico of trombosis di ader.

**Estudio**

Otro estudio a wordo realisa tambe na Merca cu 200 mil mucha muhe y hobennan cu a ricibi por lo menos un dosis di vacuna VPH y no a wordo demostra ningun aumento di malesanan autoinmune compra cu esunnan cu no a ricibi e vacuna.
Di e mesun manera na Francia a tuma luga un estudio cu ta envolvi 2 miyon mucha muhe di edad 12 pa 16 aña, den cual tampoco a mustra ningun relacion directo di malesanan autoinmune cu e vacuna. Na manera di conclusion, despues di diferente estudionan no a wordo demostra ningun aumento di risico di malesanan autoinmune inclui Esclerosis multiple entre e mucha muhenan cu a ricibi e vacuna di VPH compara cu esunnan cu no a ricibi e tratamento.

**Siguridad**

E Comite GACVS ta sigui afirma e siguridad di e profiel di e vacuna, pero ta considera hopi importante pa sigui cu estudionan y investigacionnan epidemico cu enfasis den e coleccion di datonan di halto calidad. Tal sorto di data ta hopi importante y esencial pa e interpretacion di cualkier efecto contrario despues di un vacuna. Igualmente nan ta señala cu kehonan di daño di un vacuna cu ta basa den un informacion incompleto por conclui den dañonan innecesario pa via cu e vacuna cu ta safe no ta wordo aplica.❑

# Doño di snack cu a pone bom na La Salle College deteni

**ORANJESTAD - Oscar Salazar, e doño di e snack dilanti La Salle College, a wordo deteni diabierna ultimo.**

Den su edicion di diabierna Bon Dia Aruba a skirbi caba cu e lo wordo deteni finalmente, aunke e caso a sosode dialuna caba. E caso a lanta hopi stof pa motibo cu e persona a pone un auto cu materialnan explosivo den cura di e scol pa menasa primordialmente e director. El a admiti na Bon Dia Aruba cu el a pone e auto den cura como acto 'desespera' pero tambe a bisa cu nunca tabata su intencion pa realmente cende e scol na candela. Pero su acto a causa hopi inkietud bou personal y alumnonan di e scol y tambe a indica cu e conflicto di basta tempo, a escala.

E caso tambe a lanta hopi stof pa motibo cu tabatin hopi comentario for di e scol mes pero tambe den comunidad dicon polis no a detene e persona di biaha, considerando e seriedad di su acto. Bon Dia Aruba a duna e splicacion cu a haya di polis. Polis no tabata presente na momento cu sr. Salazar a comete e echo (pues no a wordo atrapa den accion), e ora ey mester haci un investigacion prome. A base di e resultado di e investigacion, fiscal ta dicidi si ta duna orden pa polis pa detene e sospechoso of no. Diahuebs fiscal y polis di warda di Oranjestad a delibera riba e investigacion.

Diabierna anochi Bon Dia Aruba a haya e confirmacion cu sr. Salazar a wordo detene y ta wordo sospecha di un acto di menasa grave. Ministerio Publico a indica cu ta tuma esaki hopi serio, pa motibo tambe cu ta trata di un scol.❑

*Doño di watersport:*

## ' Mi compania no tin di haber cu droga'

**ORANJESTAD — Rudy Paesch, propietario di Rudy's Hut, un di e companianan di watersport cu ta opera riba Palm Beach, banda di Radisson Hotel, no kier wordo asocia cu e fenomeno di benta di droga riba beach. Paesch a laga esaki sa por escrito na Bon Dia Aruba.**

Despues cu Bon Dia Aruba a publica un articulo den cual companianan ta acusa otro di bringa y bende droga riba beach, Paesch a tuma contacto cu nos redaccion.

**Ofendi**

E propietario a duna di conoce cu e ta sinti su mes ofendi, ya cu net su persona no kier tin nada di haber cu droga, pues e ta tuma posibel asociacionnan por wordo haci a base di e articulo na malo.

Den un articulo cu el a manda na Bon Dia Aruba e ta reitera esaki. un biaha mas. "Mi ta sinti mi profundamente ofendi y ta un berguensa ora cu un noticia ta wordo treci den prensa na un manera negativo y cu ta perhudica e esfuerso y trabaonan duro cu ami como un Arubiano cu pa añanan largo ta pone di mi parti, mi granit di mi pida bloki pa e pilar mas grandi di nos economia, Nos Turismo. Ban ta mas serio hendenan. Prensa y su trahadonan tambe ta biba directo of indirecto cu e entradanan cu e turistanan ta trece pa Aruba."

**'Monster'**

"Pa loke ta bendemento di droga, esey no ta cay bao di mi competencia tampoco interes", asina Paesch ta reacciona. "Ta bon conoci cu esaki ta pasa ariba tur e beachnan di Aruba y esaki ta completamente responsabilidad di autoridadnan competente pa atende debidamente.

Lamentablemente, manera cu a keda publica den prensa, ta mi compania lo ta carga e cacho." Paesch mes ta indica cu ambiente entre e companianan di watersport no ta uno mucho amical.

E ta yama e situacion 'un monster' cu den añanan cu a pasa a empeora 'y cu awe ta resulta den bringamento, menasanan di manda otro hospital, palabranan menos bunita y ofensivo na tur idioma.' "Ora di pidi asistencia di strandpolitie pa pone regla y orden, algun di nan - mi no ta generalisa - ta bin hari, shake hand, books man y e situacion ta keda mescos", segun Paesch

**Radisson**

Doño di Rudy's Hut tambe ta critico riba declaracionnan haci dor di gerente di Radisson, Mark Lyttleton Frances. Paesch ta bisa cu preocupacion di e GM ta cu hotel ta huur palapa cu e huespednan di hotel pa un cierto cantidad di placa y ta ofrece nan 'front row' pa mas placa. "Anto e ora ta bira problema ora cu e huespednan di barco yega sinta nan dilanti cu un umbrella y porta pa menos placa.

E huesped di hotel ta bisa e ora cu e tambe por a haya e spot ey, anto e ora ey e dilema ta cuminsa pa e GM. Ami ta di opinion cu e GM kier desvia e atencion cu tin tocante problemanan cu e tin cu e hotel", segun Paesch. Cua problema exactamente e no ta specifica. Paesch ta sigui conta cu no mucho tempo pasa el a reuni cu Frances ariba su peticion. "Pa hopi añanan caba e huesped di hotelnan ta haci uzo di mi stoel y umbrellanan, esey ta mi profesion, mi trabao.

Ta p'esey mi tin permiso. Mi a propone na su persona cu mi ta mas cu dispuesto pa bay over den nos resolucion na bienestar di nos bishitantenan en general, di laga e huespednan di hotel uza mi servicio prome cu e huespednan crucero. Su huespednan lo tin e prome opcion.

Ora cu mi a tende su declaracion na radio y TV mi a yam'e dos biaha pa wak un cu e otro solucion cu mi tin, pero lamentablemente el a sigui den prensa y pretende cu na mi watersport tin bendemento di droga y di ta haci negoshi ilegal como tour operator", asina Paesch ta indica. ❑

*Robert Henriquez, director di NV Elmar*

# Pa fin di aña proyecto di parke solar na aeropuerto lo por keda cla

**ORANJESTAD – Pa fin di e aña aki, e proyecto di panel solar lo por keda cla. Segun director di Elmar, sr. Robert Henriquez, esaki lo tabata premira pa a keda conclui na juni cu a pasa, pa loke ta e prome fase di e parke.**

E ta sigui splica cu tin un problema en berdad pa finalisa cu e proyecto aki. Tin cierto trabaonan masha minimo cu ta tumando luga, entre nan e instalacion di e luznan y e conexion di e panelnan cu ta instala caba.

**Wardando riba expertonan**

NV Elmar ta sperando e expertonan mes fisicamente den e periodo cu ta bin na Aruba, pa asina nan por caba di finalisa e afspraaknan pa fin di aña caba cu e proyecto aki. E problema pakico a tarda asina hopi, Henriquez mes no sa. E no sa directamente kico e ta, ta p'esey ta spera e expertonan na Aruba pa caba pa asina tene un combersacionnan cu nan. Tin cierto otro problemanan caminda, pero akinan Elmar mes por yuda.

**E parke**

E proyecto di parke solar na aeropuerto Internacional Reina Beatrix, a cuminsa oficialmente dialuna, dia 22 di april 2013. Cu e parke solar aki a wordo traha riba e parkeerplaats existente, caminda cu automobilistanan cu pasa dilanti di aeropuerto, por tuma nota cu tin un desaroyo andando.

E panelnan solar ta poni riba gran parti di e dak cu ta cubri e area di stacionamento parti pariba. E parke solar na final ta bay ta esun mas grandi den Caribe y hustamente na aeropuerto, unda cu miles di turista ta yega. Esaki ta un ehempel di loke Aruba ta haci riba tereno di ta sostenibel.



**Crea conscientisacion**

E parke aki lo fungi pa crea conscientisacion riba ta sostenibel entre nos hendenan local como tambe turistanan, ya cu e parke solar aki ta e prome cos cu nan lo mira na momento cu yega Aruba.

**Alivia**

NV Elmar ta trahando duro pa realisa tur su metanan, specialmente pa alivia e situacion di crisis di zeta, cu ta pone cu nos tin cu paga hopi mas na energia. E coriente cu e parke lo produci ta bay riba e red di N.V. ELMAR y asina e ta bay na tur cas na Aruba. Lo tin 14 mil panel solar y cada un ta mas o menos 250 watt, cu ta un capacidad di mas o menos 3 mil cas.❑

# Competencia di cabrito of carne

**ORANJESTAD - E aña aki pa di dos biaha Mercado Santa Rosa hunto Organisacion Cabayista Arubano OCA lo wordo combina cu Interpaso 2014 e weekend di diabierna 26 y diasabra 27 di September y e mercado mes lo ta hunto cu e final di Interpaso riba e diadomingo 28 di September.**





Di parti OCA lo sa di percura pa e apertura di Interpaso diabierna cu diferente participante internacional. Diasabra lo continua cu e diferente categorianan di Interpaso 2014 y tambe lo tin competencia di changa porco. Esaki ta algo masha comico pa mira cu esunnan cu gara e porco den menos tempo lo tin premio pa esaki.



**Inscripcion competencia**

Pa loke ta trata e competencia di cabrito y carne esaki lo tuma luga pa di dos biaha riba e diadomingo 28 di September durante e mercado na Villa Floralina. Pa e motibo aki nos ta haci un apelacion na tur esunnan cu tin cabrito of carne cu ta desea pa participa pa tuma contacto cu Santa Rosa na tel: 585-8102 y puntra pa sr. Ludwig Rasmijn kende lo percura cu e inscripcion pa e competencia aki. Lo bay tin Huesnan internacional cu lo bay husga e competencia aki.

**Mercado Santa Rosa**

Diadomingo e Mercado Santa Rosa lo cuminsa for di 10or di mainta. Aki tur productonan local natural ta obtenibel. Pa nos muchanan cu ta bin hunto cu nan mayornan tambe lo tin entretenimento pa nan por gosa y diberti sin e mayornan tin cu preocupa cu e muchanan. Mester menciona cu pa ful e weekend di e Interpaso 2014 combina cu Mercado Santa Rosa lo tin bandanan popular cu lo bay pone ambiente pa tur esunnan presente.

**Aña pasa**

Tabata prome biaha aña pasa cu Mercado Santa Rosa a wordo combina cu Interpaso 2014 na Villa Floralina. Tabata un fin di siman caminda for di tur skina nos hendenan a sa di duna sosten grandemente na Mercado Santa Rosa y tambe Interpaso di dicho aña.

Nos Agricultor y productornan a sa di percura pa ricibi tur bishitante di e Mercado cu tabata bon prepara. Sea ta cu un producto traha localmente. Un plato crioyo super delicioso, of si bo tabata desea un mata di bo fruta preferi tambe por a wordo localisa den nos Mercado Santa Rosa. Sigui pa parti merdia cu prome competencia di Cabrito y Carne. Un competencia cu pa prome biaha ta wordo organisa aki na Aruba cu tabata exito y particular. Esunnan cu tabata presente a gosa di e competencia aki. Un Hues internacional a sa cu husga cada Cabrito y Carne debidamente. Parti atardi a continua cu e competencia di Interpaso.❑

# Oficina di DAO cera henter dia awe

**ORANJESTAD – Directie Arbeid en Onderzoek (DAO) ta participa cu awe, dialuna, dia 8 di september, DAO lo ta cera henter dia pa publico, pa motibo di trabaonan di mantencion cu mester wordo haci na e edificio.**

DAO lo ta habri bek pa publico diamars 9 di september 2014. DAO ta pidi tur su clientenan pa tene bon cuenta cu esaki, ta pidi alabes su disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por lo por ocasiona.❏




*Invitacion pa miembronan*

# OPPA cu charla titula "Ban biba saludabel"

**ORANJESTAD – Diadomingo, dia 21 di september proximo, Organisacion di Pensionadonan Publico Arubano (OPPA), lo tene un charla titula "Ban Biba Saludabel", cu lo tuma luga den St. Theresita Center, cu ta keda pabao di misa Catolico na San Nicolas y lo cuminsa pa 10'or di mainta.**

Esaki ta specialmente pa su miembronan, pa duna nan motivacion pa hiba un bida mas saludabel y movibel cu ta posibel.

E charla interesante aki lo ta den cooperacion cu Sra. Iraida Thijsen, nutricionista, di IBISA cu e topico: 'Comemento saludabel' y Sr. Rudy Leysner di Fundacion Movemento Ta Bida, cu e tema: Movemento pa 60+. Di mes lo tin, manera custumber, koffie, te y cuki pa sisti e stoma bon prome cu cuminsa cu e charla.

For di dialuna 8 di september te dia 19 di september por pasa busca carchi na oficina di OPPA na Sabana Blanco # 68A, di 9'or di mainta pa 12or di merdia.

E actividad aki ta gratis y ta pa e miembronan di OPPA solamente.❏



*Durante razzia a haya tas yen di droga y dos arma di candela*

# Duo ta nenga di tin algo di haci cu bendemento di droga y posesion di arma

**ORANJESTAD – Venezolano Ramon Sanchez del Rosario biba na Aruba y Dominicano Leonardo Concepcion biba na Aruba ta para riba cu nan no tin nada di haci cu e tas yen di droga y dos arma di candela cu a haya durante un razzia den un cas banda di esun caminda nan ta huesped den Rancho. Tratamento di e caso tabata asina largo cu na dado momento Hues a dicidi di pospone e caso.**

Acusacionnan
E acusacionnan cu Fiscal a presenta contra Ramon ta:
--- Riba 4 Januari 2014, Ramon lo a uza credit card falso, 10 Januari 2014 el a purba saca placa cu credit card falso.
--- Ramon tambe ta wordo acusa cu entre 12 Januari 2014 – 21 Februari 2014, e lo tabatin computer procedente di ladronicia.
--- Entre Augustus 2013 – Februari 2014, Ramon lo tabata bende cocaina y marihuana.
--- Entre 5 Februari – 21 Februari 2014, e tabata den posesion di armanan di candela.
--- Riba 21 December 2012 lo a menasa e homber R. cu arma di candela.
--- A core auto sin rijbewijs y sin documentonan.
--- A horta for di un cas na Modanza riba 21 December 2013 caminda el a bay cu cartera, celular, joyas y credit card.
E acusacionnan contra Leonardo ta:
- Entre Augustus 2013 – Februari 2014, e lo tabata bende marihuana y cocaina.
- Posesion di dos arma di candela y municion.
- Menasa e homber R. cu arma di candela.
Hues a mustra cu a scucha testigonan door di Hues Comisario. Awor abogado mr. Yarzagaray kier scucha un testigo, dama M.L., pasobra e ta haya cu Recherche no a haci preguntanan importante. Fiscal a bisa cu a invita e dama pa presenta den Corte. Fiscal a remarca cu si abogado ta haya cu Recherche no a haci su trabou bon, abogado lo por a pidi Fiscal pa laga haci mas investigacion y tambe Hues Comisario. E señora a presenta den Corte y despues di a hura di bisa e berdad, abogado mr. Yarzagaray a haci un serie di pregunta. Ta asina cu e ruman muhe di e señora ta drecha computer y celular. Na e cas tabatin diferente computer y celular. E señora a bisa cu e conoce Leonardo pa mas o menos 20 aña y Ramon mas o menos 2 aña. A puntra si e sa cu e duo ta bende droga. El a bisa cu door di e movecionnan den vecindario por sospecha cu tin bendemento di droga pero no cu el a mira hende ta bende. Fiscal a puntra si e no a ripara cu na e cas eybanda tin bendemento di droga. El a bisa cu e no a ripara esey pasobra e ta bende



cuminda y mainta tempran e ta Sali. Segun Ramon e no conoce e señora.

### Carchi di credito horta

Hues a haci Ramon preguntanan. El a puntra si ta berdad cu e tabata uza credit card horta. Ramon a bisa cu esey no ta berdad. El a bisa cu e no sa nada di credit card horta. Hues a puntra si na un barberia, e tabata uza credit card. El a bisa cu e ta bay e barberia pa corta cabey y ta paga cash. Hues a mustra cu e doño di e barberia a bisa cu diferente biaha Ramon a bay pa lanta placa cu credit card. E persona a reconoce Ramon via potret y a bisa cu e tin su number di celular. El a bisa cu Ramon diferente biaha a pidi si por saca placa for di credit card. A purba un biaha 800 y 200 dollar. E mashin no registra. Segun e persona el a haci dos biaha transaccion y un di nan 1500 dollar. Esaki ta cuadra cu credit card horta. Segun Ramon, e no conoce e persona aki. Hues a mustra cu Ramon tambe ta wordo sospecha di tapa pa otro of sea tabatin, warda cosnan procedente di ladronicia. Dos laptop y dos I pod. Esakinan a wordo haya durante razzia na un cas den Rancho. Ramon a desmenti esaki.
Segun Hues e ruman muhe di e señora cu tabata testigo, tabata drecha computer y a bisa cu esunnan cu Recherche a haya ta procedente di Ramon. E otro computernan e tabata drecha. Ramon a bisa Hues cu e no tin computer
Bendemento di droga
Hues a mustra cu tanto Ramon como Leonardo ta wordo acusa di bendemento di droga. Hues a puntra Ramon si ta berdad cu e tabata bende cocaina y marihuana. Segun Ramon, el a haci esaki pa un tempo cortico so. El a bisa cu el a bende algun pakete di cocaina. El a bisa cu el a haya e droganan for di un Colombiano kende lo a wordo deporta. El a bisa cu e marihuana tabata mas bien pa propio uzo y a bende algun pakete. Hues a mustra cu na Polis, Ramon a bisa cu e tabata



bende 8 pa 10 pakete pa dia. El a bisa cu esey no ta berdad. Esey ta e cantidad cu a haya den su poder. Hues a mustra cu durante razzia a haya cocaina y marihuana den camber di Ramon. Segun Ramon den su camber e tabatin 7 pa 8 paki di cocaina y algun paki di marihuana. Hues a mustra cu segun e proces-verbaal a haya mas cu 40 saco di plastic cu cocaina, mas di 40 saco chikito di marihuana. Segun Ramon, tin hopi hende ta bishita e cas y nan ta sinta papia.
Hues a mustra cu den camber di un otro cas eybanda, a haya den un camber di un dama un tas di lomba yena cu droga. E dama a bisa cu Ramon a duna su persona e tas di lomba aki pa warda pe. Ramon a desmenti esey.
Hues a mustra cu Polis tabata observa e cas y a mira con hendenan tabata bay cas number 10 y nan tabata duna algo y ricibi algo. Hues a mustra cu algun persona cu Polis a interoga, a declara cu na e cas ey ta bende droga. Un di e personanan a reconoce Ramon como bendedo. Segun Ramon e no tabata bende den e cas sino riba caya.
Hues a puntra Leonardo si ta berdad cu e tabata bende. El a bisa Hues cu nunca el a bende droga na su cas. Hues a mustra cu durante un razzia a haya droga den e cas. Segun Leonardo na momento cu a haci investigacion e no tabata na Aruba sino Bonaire. Hues a remarca cu e droganan por ta di Leonardo. El a desmenti esaki. El a remarca cu Polis a bay observa pero den e bario Rancho ta bende hopi droga. Hues a bisa cu durante observacion tabata parce cu tabata bende droga. A scucha diferente hende y nan a bisa cu nan a cumpra for di e cas y for di Leonardo.
Hues a bisa cu na e otro cas a haya un tas y e dama a bisa cu el a haya e droga for di Leonardo y e mester a duna e droga na Ramon. Segun e dama, el a haya e tas pasobra Leonardo a bay Bonaire. Leonardo a bisa Hues cu e no ta bende droga. El a bisa cu mas o menos 15 aña pasa el a haci esey y no mas.

### Arma di candela y bala cayente

A haya revolver y pistol y bala den e tas di lomba den cas number 8. Tanto Ramon como Leonardo ta desmenti esey. Hues a mustra Ramon un potret caminda e tabata cu un arma y el a bisa cu esey ta pistol di un familiar di dje cu ta militar na Venezuela. A mustra potret di esunnan cu tabata den e tas. Hues a bisa cu si mira e arma cu el a mustra prome y esun cu tabata den tas, ta parce otro hopi. Segun Ramon, no ta asina. E otro arma ta di un familiar di dje. El a bisa Hues cu e potret cu Hues a mustra di e arma ta saca na Venezuela. Segun Ramon esey ta tempo cu el a bay casa na 2012 na Venezuela. Door di curioso el a coy e arma.
Leonardo a bisa Hues cu nunca e tabatin un arma di candela. Hues a laga su persona wak e potret di e armanan y Leonardo a bisa cu e no sa nada di e armanan aki. El a bisa cu e ta dispuesto di hura pa bisa cu e no sa nada di e armanan ey.

### Menasa homber

Ambos ta wordo acusa di a menasa e homber R. cu un arma. Tanto Leonardo y Ramon ta desmenti esey. Esaki lo a sosode 15 Februari 2014 den un club nocturno. Segun Leonardo e no tabatin problema cu e homber R. El a bisa Hues cu e homber R. tabatin problema cu un dama. Ramon a bisa cu e tabata den e club y el a mira R. ta discuti cu e dama. Ta asina cu R. a rabia asina hopi cu el a bay pafo y a kibra porta y bentana y benta gasolin na cas di Leonardo. Leonardo a bisa cu el a bay cas di R. pa hala su atencion pero e no tabata t'ey. El a papia cu e señora di R. y a bisa su persona pe drecha e glas, porta cu el a kibra. Hues a bisa cu e señora a declara cu e grupo a presenta na su cas y nan tabata arma cu machete, palo y arma di candela. Segun Leonardo e señora ta gaña.
Hues a dicidi di pospone e caso mirando cu tin otro caso pendiente y e caso aki lo bay dura mas. E sospechoso Leonardo a rabia y a bisa cu e no ta di acuerdo cu ta bolbe pospone e caso. Despues cu su abogado a papia cu su persona el a bay di acuerdo pero no tabata nada contento.❑

*Segun director di Elmar*

# E aumento tin un reparticion husto





**ORANJESTAD - E tarifa mester wordo parti riba diferente grupo, e particion aki ta bay a base di un modelo crea for di informacion di e ultimo aña di consumo. E gastonan aki a reduci cual a causa cu mester a haci proyeccion di nobo unda a ripara cu mester haci ahustacion, director di Elmar Robert Henriquez a splica.**

“ Nos tarea ta e ora ey pa parti esey riba e diferente grupo di tarifanan, cual a wordo haci hunto cu conseheronan cu tin den Elmar, conseheronan di Gobierno y comisarionan”. E no ta algo cu ta bay facil, segun sr. Henriquez.

E aumento mester sosode mas adecua pa e efecto no ta mucho pisa riba cierto gruponan y tambe pa na final por saca placa for di esaki y keda existi como compania pa continua cu inversionnan treciendo e miho calidad pa comunidad, sr. Henriqurez a bisa.

**Efecto energia alternativo**

E ta mustra cu e uzo di molina di biento y panel solar ta haciendo un efecto riba e benta di kilowattuur. Si esaki ta afecta Elmar directamente no, pero WEB si, segun sr. Henriquez. WEB no ta wak beneficio directamente. Como cu Elmar a structura e tarifa di un persona cu tin un panel solar of molina di biento na nan cas (un persona mester paga un fee standby pa kilowatt) Elmar a protege su mes contra di e efecto. “P’esey tanten nos entrada ta stabiel”. Elmar a introduci esaki pero ta na altura cu mester keda competitivo cu e prijsnan riba e mercado pa e benta y instalacion di un molina of un panel solar no kibra Elmar of Web.



**Riba dividendo**

Den comunidad tin papia cu Utilities Aruba N.V lo ta haya tur e placa di dividendo di Elmar y Web y kico ta haci cu e placa aki pa cual Drs. Franklin Hoevertsz ta splica kico ta wordo haci

E suma cu gobiernonan tabata haya no a bay pa Utilities N.V. locual cu ta wordo cobra awo ta un fraccion di loke a wordo cobra den pasado. Utilitites ta cubri operacion, investigacion y proyecto pa gobierno cu e placa, sr. Hoevertsz a bisa.

“Tin aña cu a haya e placa y otro aña no a haya nada. Semper tabata haya. 1 miyon pa aña, tin auto pa core, proyecto pa prepara estudio pa haci, intencion pa haya nivel di forma pa ta sostenibel mas halto pa Aruba”.

A puntra sr. Hoevertsz si utilities ta yuda TNO cu fondo el a bisa no, E unico manera cu utilities ta coopera cu TNO ta cu estudionan cu mester haci. “Investigacion ta varia, ta depende si e estudio ta grandi of e ta chikito, esaki ta varia den e costo y tempo”. Prome cu sr. Hoevertsz a finalisa el a bisa cu apart di esaki e placa di utilities ta bay na sponsor di proyectonan manera e parke di panel solar na EPI y Green Aruba.❑

BON DIA Aruba

*Miho escogencia di estudio*

# Aruba College Fair Foundation ofreciendo "Studiechecktest"

**ORANJESTAD - Diasabra y diadomingo, dianan 1 y 2 di November lo bay tuma luga e di 8 Aruba College Fair na Renaissance Convention Center. E College Fair tin como meta principal provee informacion na studiantenan tocante diferente posibilidad di estudio cu tin.**

E posibilidad  por ta Aruba, e region di Caribe, Norte America, Centro America y tambe Hulanda, pa asina e studiante por tuma un miho decision pa su futuro desaroyo, studio y carera.

**Derecho di escogencia estudio**

Hulanda a introduci un ley nobo cu ta limita e posibilidad di e studiante mantene su derecho di cambia di estudio. E ley aki ta encera cu un studiante cu inscribi su mes na un estudio prome cu prome di mei den e aña cual e lo cuminsa su estudio, e studiante tin e derecho pa mas tarda prome di september pa cambia di estudio. Si e no a inscribi su mes pa prome di mei. E ta perde e derecho aki y e scol por nenga entrada na un otro estudio.
Cu e ley nobo aki, e studiante ta haya un presion adicional pa haci un bon escogencia for di cuminsamento. Cu bista riba e desaroyo aki, Aruba College Fair Foundation (ACFF) kier bay un poco mas leu den e sosten cu e ta ofrece na nos studiantenan y den cooperacion cu Caribbean Case Builder, lo bay ta ofreciendo na nan e 'Studiechecktest: De Juiste Keuze'.

**Test**

Por medio di e test aki e studiante lo haya un miho conocemento di su areanan di interes y tambe di su capacidadnan sobresaliente. E test ta uno facil y ta tuma entre 30 pa 50 minuut so pa completa. Despues di a completa e test, profesionalnan di Caribbean Case Builder lo compara e resultado di test di e studiante en cuestion cu profielnan di competencia di tur estudio riba nivel di MBO, HBO y WO teniendo na cuenta e referencianan di e studiante. Di e forma aki ta liga tur estudio cu ta pas cu e studiante y ta presenta nan den ordo di aplicabilidad. E resultadonan di e test di e studiante lo wordo presenta na dje den un rapport personal acompaña pa un certificado di competencia cu su 5 competencianan sobresaliente. Tambe e resultadonan di e test lo wordo discuti cu e studiante y su mayor(nan) den un combersacion personal cu un consehero di escogencia di estudio di Caribbean
Case Builder.



**Tarifa di test**

E 'Studiechecktest' ta costa normalmente Afl. 230 pero pa e periodo prome cu Aruba College Fair 2014 (september y october), e test aki lo wordo ofreci pa un tarifa reduci di Afl. 175 di cual ACFF lo sponsor 100 studiante un suma di Afl. 100. Esaki kiermen cu studiantenan lo mester paga solamente Afl. 75. Pa motibo cu esaki ta un proyecto piloto cu ACFF ta introduci e aña aki, ta limita esunnan cu lo bin na remarca pa e donacion aki ta e studiantenan den aña di examen di HAVO, VWO y  EPI. Si e proyecto resulta positivo e aña aki, lo wak con por amplia esaki pa mas studiante den futuro y posiblemente inclui studiantenan di MAVO tambe.

**Inscripcion**

Studiantenan interesa mester tin acceso na internet sea na cas, scol of biblioteca. Despues manda un e-mail pa studycheckaruba@gmail.com cu nomber completo, nomber di su scol y den cua klas e ta. Mester haci pago di 75 florin riba cuenta di Aruba College Fair Foundation, Santa Helenastraat 11, Suite 1C, Oranjestad, number di cuenta Caribbean Mercantile Bank 22.67.44.06 Despues cu ACFF confirma cu e informacion ta corecto y pago wordo ricibi, e studiante lo ricibi un codigo pa drenta na e website pa por haci e test cu e mester por completa pa mas tarda 10 di october. Den e periodo di 1 te cu 24 di October e resultadonan di e test lo wordo presenta personalmente na cada studiante por medio di un combersacion personal cu un consehero di escogencia di estudio di Caribbean
Case Builder.





Pa studiantenan cu no a yega pa ta un di e 100 studiantenan of esunnan cu no ta cay den e criterio di aña di examen di HAVO, VWO y EPI cu sinembargo tambe kier haci e test  por manda nos un e-mail na esun ya menciona ariba. E tarifa reduci di Afl 175 lo keda vigente pa nan tambe pa periodo te cu College Fair. Tambe studiantenan por opta pa tuma e test sin un combersacion personal pa 125 florin.❑

*Hospital tin pagina di Facebook*

# Pa trece informacion na comunidad



**ORANJESTAD- Dialuna Dr. Horacio Oduber Hospital a bay "live" cu su pagina di Facebook na mes momento invitando comunidad di Aruba pa "like" e pagina pa sigui tur desaroyo tumando luga na nos Hospital.**

Cu esaki, Hospital ta sigui adelantonan di tecnologia pa yega mas cerca di esunnan cu diariamente ta haci uzo di servicionan of simplemente ta interesa den informacion tocante e mundo di medicina, cuido y tratamento na Aruba.

**Introduccion di pagina di Facebook**

Dr. Horacio E. Oduber a introduci su pagina di Facebook y cu esaki ta invita comunidad di Aruba pa comunica cu nan, intercambia idea y ponencianan, semper manteniendo si na e reglanan hopi basico entre otro pa salvaguardia e privacidad di pashentnan y no causa molester na otro usuarionan cu virus y "spam" cu por wordo lesa riba e pagina. Hospital lo comparti noticia y informacion tocante desaroyonan, intervencionnan nobo y existente cu ta wordo ofreci, innovacion y desaroyonan cu ta importante pa publico ta na altura di nan.

**Construccion**

Semper construyendo na e futuro di cuido na Aruba, riba e pagina di Facebook di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal lo ta compartiendo cu comunidad general y bishitantenan di exterior paso pa paso di e proceso di construccion di e expansion di hospital, como tambe e renobacion di e edificio existente. E proyecto tin un duracion di cuater aña.

**Historia**

Dr. Horacio E. Oduber Hospital, cual ta carga e nomber di e prome dokter Arubano, ta e facilidad di cuido y tratamento principal na Aruba. El a wordo funda na aña 1976 y ta conta cu 288 cama y rond 1000 empleado. Na Hospital mas di 16 mil pashent local y turista ta wordo trata pa aña den e diferente departamentonan.❑

# City Inspector: Mester actua mas pisa pa e cosnan aki caba

**ORANJESTAD - Durante patruya di rutina di City Inspector, a bin dal riba un area cu sushedad. Tur cos ta mustra cu e sushi ta di un panaderia / pasteleria y cu posiblemente no ta prome biaha, segun Danilo Benschoop di City Inspector.**

"Na prome instante nos a pensa cu e sushi ta di un restaurant of un negoshi similar, pero investigando mas profundo a bin resulta cu e ta di un panaderia/ pasteleria, situa cerca di unda e sushi a wordo haya".

### Kico ta bay pasa

"E proximo paso ta, cu nos ta bay traha nos proces-verbaal, nos ta manda esaki na Ministerio Publico y e ta keda na Ministerio Publico kico e straf lo bira", segun sr. Benschoop.

### Tipo di sushi

A haya material pa traha bolo, pan, lechi, webo, soseishi, y mas cu ta indica cu ta un panaderia/pasteleria e ta, sr. Benschoop a bisa. "Si bo ta stima Aruba y stima medio ambiente, bo no ta haci e cosnan aki, nos tin un dump na Parkietenbos cu ta pornada cual no ta costa nada pa sali cu auto bay eynan y tira e sushi afo". Sr. Benschoop a sigui bisa cu e no sa dicon un hende ta scoge pa haci algo asina net den area cu turista ta pasa. "Tur hende ta pasa riba e caminda y ta mira esaki, E abuso aki mester caba". Pero pa e caba mester actua mas fuerte contra e hendenan aki, el a bisa.

### No ta prome biaha

Algun siman pasa coleganan a haya e mesun tipo di saconan aki cu mesun tipo di material tambe. Na e momento ey no por a saca afo di cua luga e ta pero e ta obvio cu ta di e mesun hendenan aki cu ta haciendo e bagamunderia aki, sr. Benschoop a expresa. Biaha pasa Serlimar a haci e area limpi pues kisas nan a kere cu lo tin vigilancia eynan y nan a opta pa tira esaki na otro sitio e biaha aki.❑





BON DIA Aruba

# Rode Kruis cu evento di Cup cake

**ORANJESTAD – Ayera, diadomingo, durante dia, Rode Kruis a tene un evento di recaudacion di fondo den forma di bendemento di Cup cake.**

Grandi y chikito por a pasa na e kazerne, no solamente pa pasa busca nan bolo, pero tambe haya informacion kico ta Rode Kruis como tambe e diferente labor cu nan ta eherce durante aña. Pa e chikitinnan, tabata tin un Dino Jump, cu a tene nan ocupa, mientras cu e mayornan por a pasa paden pa asina cumpra nan Cup cake.

Esaki ta un di e varios actividadnan cu Rode Kruis lo bay tene pa asina acumula fondo pa asina nan por sigui yuda comunidad.❑







# Cafeina den koffie: un rasgo genetico



**WASHINGTON (AP) – Cientificonan cu a analisa e DNA di koffie a haya cu loke hende ta gusta di dje, e cafeina, ta un rasgo genetico, cu no ta relaciona cu e cafeina den chuculati of te.**

"E ta pa casualidad cu a vries na luga probablemente pa e influencia di un actividad natural," segun biologo di evolucion di universidad di Buffalo, Victor Albert a bisa. E y mas di 60 otro investigadonan di rond mundo, a traha e buki di instruccion di e mapa genetico di koffie. Nan resultadonan a wordo publica diahuebs den Ciencia.

Albert a bisa cu e investigadonan a descubri cu cafeina a desaroya separa den e koffie, te y chuculati pasobra e ta den diferente gen den diferente area di e mata su genome.

Pero ora cu koffie a mutua pa tin cafeina, no den e bonchi so, pero hasta den e blachinan, el a resulta di ta algo bon pa e mata, Albert a bisa. Insectonan no ta kauw e mata di koffie, pasobra nan no ta gusta e cafeina, pero abeha si. "Pues e abeha ta bolbe bek pa mas, mescos cu nos ta bolbe pa nos copinan di koffie," Albert a bisa, admitiendo cu e gusta e efectonan di cafeina. "E ta lanta mi for di soño tur mainta," Albert a bisa. "Lo mi no por haci tur e trabou fabuloso cu mi ta haci bebiendo koffie, si no tabata pa e koffie mes."

Profesor di genomics di mata na universidad di Noth Carolina, Jeff Dangle, cu no tabata parti di e estudio, a nota cu e seleccion natural pa yuda matanan di koffie combati e insectonan a traha bon pa nos. Pero el a añadi, cu desafortunadamente, koffie ta bou di un atake di pathogens pisa, esakinan e cafeina no ta core nan, y nos mester un manera genetico y genomico mas inteligente pa salba esey. E investigacion lo wordo presenta e siman aki, na e di 25 conferencia internacional di ciencia di koffie, na Colombia❑



# Antisocial ta horta na Xander Bogaerts Ball Park

**SAN NICOLAS – Diasabra mainta prome cu weganan di baseball liga menor mester a hunga, esunnan cu ta encarga pa bende cosnan di bebe y come, ta yega tereno y ta haya un sorpresa. Aki nan ta bin haya sa cu antisocialnan a bishita e luga.**




Un dia prome esunnan cu tin di traha den bar y cushina na Xander Bogaerts Ballpark ta prepara tur cos pa e weganan cu tin den fin di siman. Pero diasabra mainta nan ta yega y ta ripara cu antisocialnan a bay cu tur cos cu nan a pone cla.

A yama polis, kendenan a bin pa mira kico a pasa. Mirando cu e luga tin porta y bentana di hero y cu ta habri di paden, e pregunta ta keda con ta posibel cu antisocialnan por a drenta den e luga.

Un otro crimen tabata e solo fuerte cu fanaticonan mester sinta den pa apoya nan yiunan mirando cu e tribuna no tin dak y no tin ningun sombra pa e fanaticada por sinta confortablemente.❑

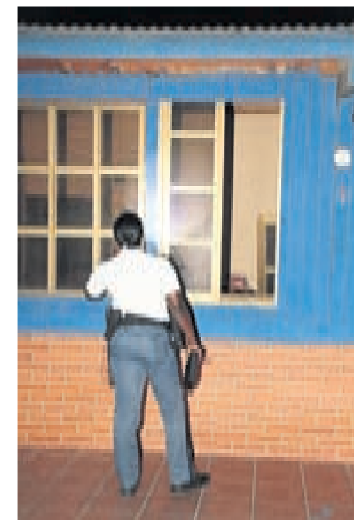
# Ladron a hit Chines varios boter di alcohol

**ORANJESTAD- Diadomingo trempan den oranan di marduga un hende homber lo a drenta den Bo Wah Bar na Savaneta pa cambia algo.**

E Chines cu no a confia e situacion masha, ta tuma nota di un otro homber cu a drenta den e casita dilanti pa horta. E Chines ta atende cu nan y ambos homber ta sali na careda.

E ladronnan a bay cu boter di alcohol. Despues a resulta



cu mas di 4 boter a wordo horta na e parti dilanti unda un di e ladronnan a kibra drenta via bentana. E Chines a logra nota e number di auto den cual e ladronnan a huy. E number y descripcion di e auto a wordo duna na polis. Ta trata di un auto chikito cora cu glas tint. Polis a tuma e denuncia di ladronicia di boternan di likeur. ❑

# Persecucion tras di auto sospechoso a resulta di ta carga cu arma blanco

**ORANJESTAD- Diasabra anochi altura di Cas di Cultura polisnan di Unidad Mobil tabata tene control den e area unda tin e actividad grandi na e beach Nikky.**







Chauffeur di un Tercel ta wak polis y trot e auto y core den forma iresponsabel. Polisnan ta core nan tras cu sirena y luz di advertencia pa para nan pero esakinan ta neglisha tur autoridad di polis.

No a dura mucho cu den area di Dakota Shopping Paradise ta logra para e auto. Durante e maniobra sin experencia di e chauffeur e ta logra kap su tairanan. Den e auto Polis ta topa cu dos hende homber di edad hoben. Ambos hoben ta procedente di e area di Macuarima. A cuminsa cu ristamento den e auto. Oficialnan di husticia ta topa cu cuchiu basta grandi, sambechi, dos sker y un bate di baseball. No a keda nada otro di detene ambos hoben.

Tambe a confisca un carchi banco di otro hende cu no ta pertenece na ningun di e dos recidivista.❑



# Dos hoben gara pa ladronicia pa horta den Mini Market na Paseo Herencia








**ORANJESTAD- Diasabra anochi personal di Equus Mini Market cu ta situa den e centro comercial Paseo Herencia a bati alarma ora cu dos hoben a drenta y pa medio di camara ta logra wak cu nan a horta productonan di e negoshi.**

Pa medio di camara polis por a tuma nota ken ta e dos individuonan y a tuma nota cu ta dos mucha homber menor di edad.

A core busca pa nan paradero y a topa cu nan den Palm Beach Plaza pa bay cu nan bek na e luga unda e doño ta confirma cu esaki ta e dos hobennan cu a horta den e luga. E dos hobennan a wordo aresta y hiba warda.❑

## Polisnan ta cera muhe bou di influencia di alcohol

**SAN NICOLAS—**Diabierna 02.00, Polisnan a bay na haltura di Hong Kong Supermarket na San Nicolas, relaciona cu un muhe burachi. Na e sitio, Polisnan a topa cu un muhe cu ta cana memey di caminda. E muhe tabata yora y tabata hopi nervioso. E muhe a resulta di ta G.B.J. naci na Colombia di 38 aña y polisnan a constata mesora cu e tabata bou di influencia di alcohol. E tabata papia cu lenga pisa y su wowonan tabata cora. Relaciona cu esey, polisnan a detene y el a keda cera pa buracheria. ❑

## Ladron a bay cu algun bril di solo

**ORANJESTAD—**Diabierna 08.11, Central ta manda polisnan na Sunspec. Den Klipstraat pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e manager J.D. kende a bisa cu desconocinan a destrui e porta dilanti di e negoshi a drenta paden. Ora cu el a controla a resulta cu ladronnan a bay cu algun bril di solo. Polis a tuma e keho. ❑

## Polis ta detene choller di remate

**SAN NICOLAS—**Diabierna 8.19, Central a manda Polisnan den bisindario di New Food Center, pa molester di choller. Dilanti e negoshi, Polis ta topa cu e choller Donald G. E tabata di remate. Pa su mes bon y di otronan, Polisnan a detene. ❑

## Ladron a drenta den Schakel College

**SEROE BLANCO—**Diabierna 09.52, durante patruya, Central a manda Polisnan na Schakel College pa un kiebro. Polis ta papia di ladronicia di varios articulo. ❑

## Polis ta detene homber cu a drenta den cas

**ORANJESTAD—**Diabierna 10.28, Central ta manda Polisnan na un cas den Kamerlingh Onnestraat, na unda un muhe ta bisa polisnan cu el a atrapa un homber den cas di su mama. El a duna descripcion di e intruso cu ta color bruin, cabey pela cortico, bisti cu T-shirt blanco cu strepi cora y jeans. E ta bisa cu e ta papia Papiamento. Polisnan cu net tabata den e bisindario, a detene e sospechoso, despues cu el a wordo reconoci pa un testigo. E ladron a wordo hiba warda di polis. Central a wordo poni na haltura. ❑

*Booshi Wever di UPP:*

# Investigacion pa Hulanda na Dimas ta otro muestra di corupcion gubernamental

**ORANJESTAD - Pa hopi tempo caba mi a mustra riba iregularidad y corupcion cu ta wordo cometi na Dimas.**

E ultimo cu a yega na mi conocemento ta di un mucha cu a haya permiso NOBO hunto cu su Mama den cuadro di reunion di famia, siendo cu tanto Benny como esunnan na Dimas a wordo poni na haltura cu e mucha tin un enfermedad hopi peculiar y cu e remedi so lo costa AZV mas o menos 250.000,= (250mil) florin pa aña.

**AZV**

Te hasta un dokter a notifica Dimas riba e asunto aki. Obviamente no por culpa e mayornan di kier garantisa un bon cuido pa nan yiu, pero no por ta asina tampoco cu Aruba mester bay carga cu tur e gastonan envolvi. Y pueblo di Aruba cu sí a contribui na AZV pa añanan caba, mester entrega cierto parti di e pakete cu AZV ta ofrece.

**Servicio domestico**

Nos flamante minister nobo di labor ta declara cu desempleo a baha na Aruba. Un ponencia cu ami no ta comparti, pero por ta e minister ta uza esaki como excuus pa sigui duna permiso por mayor y detal. A bin na mi conocemento hopi caso di hendenan cu ta haya permiso pa servicio domestico, pero ta bay traha otro caminda. Mientras tanto e Arubiano mes ta sin trabou. Pero parce cu Hulanda tambe tin informacion cu cosnan no ta bayendo manera debe ser na Dimas. Den noticia a sali cu un delegacion Hulandes, incluyendo e director general di husticia Hulandes Gerard Roes, lo bin Aruba pa atende cu e situacion di inmigracion.

**Dimas**

Ta un lastima di mira un Dimas cu tempo mi persona tawata encarga cu esey, tawata un departamento cu no a conoce corupcion, awe a decai den un departamento na unda corupcion ta na ordo di dia, cu conocemento



y aprobacion di sr. Benny Sevinger. Ami nunca lo por ta feliz y contento cu Hulanda ta bin mete den nos asuntonan interno, pero ta Mike Eman himself a logra den un tempo record deshaci di nos autonomia door di acepta y aproba corupcion den dia cla, di tal forma cu caminda a habri pa Hulanda bin investiga. Pero por algo cera cu Mike Eman a doblega pa e chantahe di Hulanda. Kico lo tin pa sconde???

**Bagamunderianan**

Pa nos recupera y mantene e autonomia, cu sr. Betico Croes d.f.m. a lucha pe, ta importante pa nos regla nos propio asuntonan den un forma corecto y responsabel. Mi ta spera cu porfin lo para e bagamunderianan cu ta sosodiendo na Dimas riba instruccion di Benny. Mester pone tur esunnan cu ta comete e actonan coruptivo aki responsabel, y percura pa un maneho di stranheria cu berdaderamente ta funciona na bienestar di nos pueblo y proteha nos mercado laboral.

**Status Aparte**

Despues cu nos a perde nos autonomia financiero, awor ta mustra cu nos lo bay perde nos autonomia riba e tereno di Inmigracion tambe. Pues nos lo tin un Status Aparte cu hopi menos autonomia cu Corsou y St. Maarten. Y tur esaki pa motibo di un gobierno cu ta goberna nos pais yena cu corupcion. Esaki tambe nos lo bay acepta? Ta e momento oportuno pa Arubanisa nos Patria, manera UPP a campaña cun'e. Trece ordo bek manera tabata e caso entre november 2005 y 31 di october 2009 na Dimas, na unda no tabata haci excepcion y na unda e trahado local tabata wordo proteha. Y mester trece bek e modelo Suiso. Y aki mi ta spera cu tur partidonan politico, particularmente esunnan den oposicion haci un declaracion relaciona cu esey. Pa pueblo por husga ken realmente ta para na su banda. UPP si ta kere cu mester bin un stop di biaha den otorgamento di permiso y un maneho cu ta defende e trahado local.

**Dunamento di permiso**

Ta di spera cu e delegacion di Hulanda lo haci un evaluacion y investigacion riba locual ta trata dunamento di permiso  no solamente pa e periodo november 2009 pa awor aki, pero pa henter e periodo desde di entrada di nos Status Aparte na 1986. Di mes e investigacion ey lo mustra cu for di comienso di 2006 cu mi persona a wordo encarga cu Stranheria te fin di october 2009 na Dimas no tabatin luga pa corupcion ni manipulacion; sí tabatin un maneho estricto pero na mesun momento humano. E investigacion mester cubri henter e periodo for di 1986, pa un comparacion por wordo haci entre e diferente maneho riba e tereno aki.

Como indicacion cu na Dimas lo tin cos cu no por mira luz di dia, ricibi adhunto un potret di documentonan cla pa bay kima pa asina ey trata di sconde cos.

Aparte di e tantisimo medidanan contra nos pueblo awor ta entregando nos autonomia. Ta basta. A yega tempo pa nos como pueblo para e masacra aki. Ta e pueblo so por salba e pueblo.❏

*Francis Jacobs di MEP:*

# No por culpa e 33 mil votado di AVP pe mal maneho di e gobierno di AVP!

**ORANJESTAD- E 33 mil votadonan no por carga culpa di e mal maneho hiba door di e gobierno di AVP y cu awe nos situacion financiero ta asina malo.**

Nos di MEP tabata bin ta bisando e pueblo di Aruba durante e ultimo eleccion cu e gobierno di AVP ta hibando Aruba den un abismo cruel.

**Promesanan falso**

Lamentablemente AVP a sa di uza e mesun strategia di manipulacion y mentira p'asina doctrina e pueblo pa vota pa nan, pa nan sed pa poder y asina hiba nos pais den situacion financiero cu awe Aruba ta pasando aden. AVP a haci un monton di promesanan falso y awe pueblo di Aruba mes ta sinti cu nan a wordo manipula y gaña. AVP no a cumpli cu ningun di e promesanan aki, contrario a goberna completamente descabeya sin pone necesidad di e pueblo como prioridad, pero a pensa ariba nan mes y nan compinchinan cu a hinca placa den nan campaña miyonario.

**Campaña**

Kico AVP a campaña cu ne? Cu cos ta bon y cu ainda falta? Y kico ta e regalonan cu e pueblo a bin ta ricibiendo den e ultimo 12 lunanan aki? Medida, medida y mas medida y ainda falta mas medida! MEP awe ta hayando rason di loke nos tabata bin ta spiertando e pueblo, sinembargo e pueblo di Aruba ta hende sabi y por scucha den pueblo comentarionan cu sigur nan lo no cay den e mesun trampa y ta dunando MEP tur rason. Canando den pueblo papiando cu e ciudadanonan ta un solo comentario nos ta scucha, cu tardi of trempan, e por ta awor of e por ta aki 3 aña, pero cu AVP hamas! Miho nan bay cas y pa nan no bolbe nunca mas!❏





# Lup

*pa: Armand Hessels*

Te cu eleccion di 2009 ma publica regularmente articulo cu e intencion pa duna lector un bista tras di cortina di e mundo politico na Aruba.

Despues a publica e articulonan (adapta) den e bukinan 'Bon gobernacion y e realidad politico' y '25 aña Status Aparte', 'Een politiek paradijs'.

E intencion tawata pa lector bira mas critico tocante prestacion di politico. Na 2009 ma perde speransa: atrobe a vota masalmente pa e partidonan tradicional. Mi tawata convenci cu pueblo di mes lo ricibi e cuenta di su escogencia na su tempo debido.

Recientemente ma kibra mi intencion pa mi no mete mas den politica. Motibo di esaki tawata e atakenan di ministro y parlamentario di e partido na mando riba gobernador. Esey a conduci na e articulo 'Cortina di huma'. Ademas e medidanan di economisacion cu gobierno a introduci desde comienso di 2014 y e metemento mas intensivo di Hulanda cu asunto financiero di Aruba a duna mi speransa cu pronto lo bin un fin na e manera tradicional di hiba politica.

Bou di e circunstancianan aki tal bes tin sentido pa pone politica atrobe bou di un lup (loep) y publica tocante di esey. Den esey no ta



trata pa ta critico solamente pero, na unda ta posibel, tambe trece alternativa. P'esaki ta necesario pa tin algun bista ta con y pakico nos a yega den e situacion aki. Si atrobe nos limita nos mes na busca solucion en bes di busca e causa, ripiticion di e mesun eror y mañanan politico ta inevitabel. P'esey tambe ta inevitabel cu ciudadano asumi mas responsabilidad, como cu e tambe ta causa di mantencion di e tradicionnan politico.

Pero no lo trata solamente politica. Por pone tema manera naturalesa y medio ambiente, 'global warming', educacion y enseñansa, religion, etc. tambe bou di e loep. Por lo pronto por lesa resultado di esaki tur dialuna den Bon Dia.❑

# Comehein

Mayoria parti di e 28 aña di Status Aparte di Aruba ta caracterisa pa mal gobernacion.

Nombramento politico na granel, drispidimento di fondo publico na gran escala, proyecto di gobierno cu a faya, costando varios shen miyon, abuso di fondo di pensioen pa ganashi politico, violacion sistematico di Ley di Comptabilidad cu otorgamento di destaho, etc.

Mientras tanto esakinan a costa comunidad di Aruba biyon.

Politica no tabata capaz pa opera dentro di e cuadronan financiero hopi amplio, maske esakinan tabata aumenta tur aña. Mientrastanto e fayonan di presupuesto cronico y como resultado e custumber di presta a conduci na un debe publico gigantesco di Af 3,5 biyon cu pago actual di interes di 160 miyon florin.

Esaki ta nifica cu cada dia e interes so ta costa nos mas o menos Af.450.000,.

Ya desde un comienso di Status Aparte, varios instancia financiero a adverti e gobiernonan consecutivo di consecuencia di nan (mal) gobernacion.

No tabata trata solamente di instancia local, sino tambe di instituto internacional manera IMF.

A neglisha practicamente tur advertencia. Hulanda tambe tabatin su dudanan, pero no a mete den maneho di Aruba, a pesar di peticion urgente di tur dos partido grandi, mientras nan tabata den oposicion. Hulanda no a mete pa motibo di e stipulacion den Statuut cu e partnernan di Reino ta regla nan asunto interno na un manera autonomo.

Solamente ora cu e problemanan financiero na aña 1993 a parce di ta sali completamente for di man, Hulanda, riba peticion di gobierno di Aruba (!), tabata dispuesto pa duna asistencia.

El a pone como condicion cu Aruba mester pone ordo den su asuntonan interno.

A pesar cu lider di tur dos partido grandi MEP y AVP a firma e acuerdo, ningun di dos a tene nan mes di ningun manera na nan promesa di mehora calidad (financiero) di gobernacion.

Di mes, despues di cada gobernacion, e situacion a sigui deteriora mas y mas. Pa tur hende cu un crenchi sinti a bira cla cu no por confia di ningun manera riba algun sentido di responsabilidad di nos politiconan.

Danki na algun suerte financiero pa Gobierno (p.e. e benta di Plant hotel'), el a logra cada bes atrobe pa mantene su cabes hustamente riba awa.

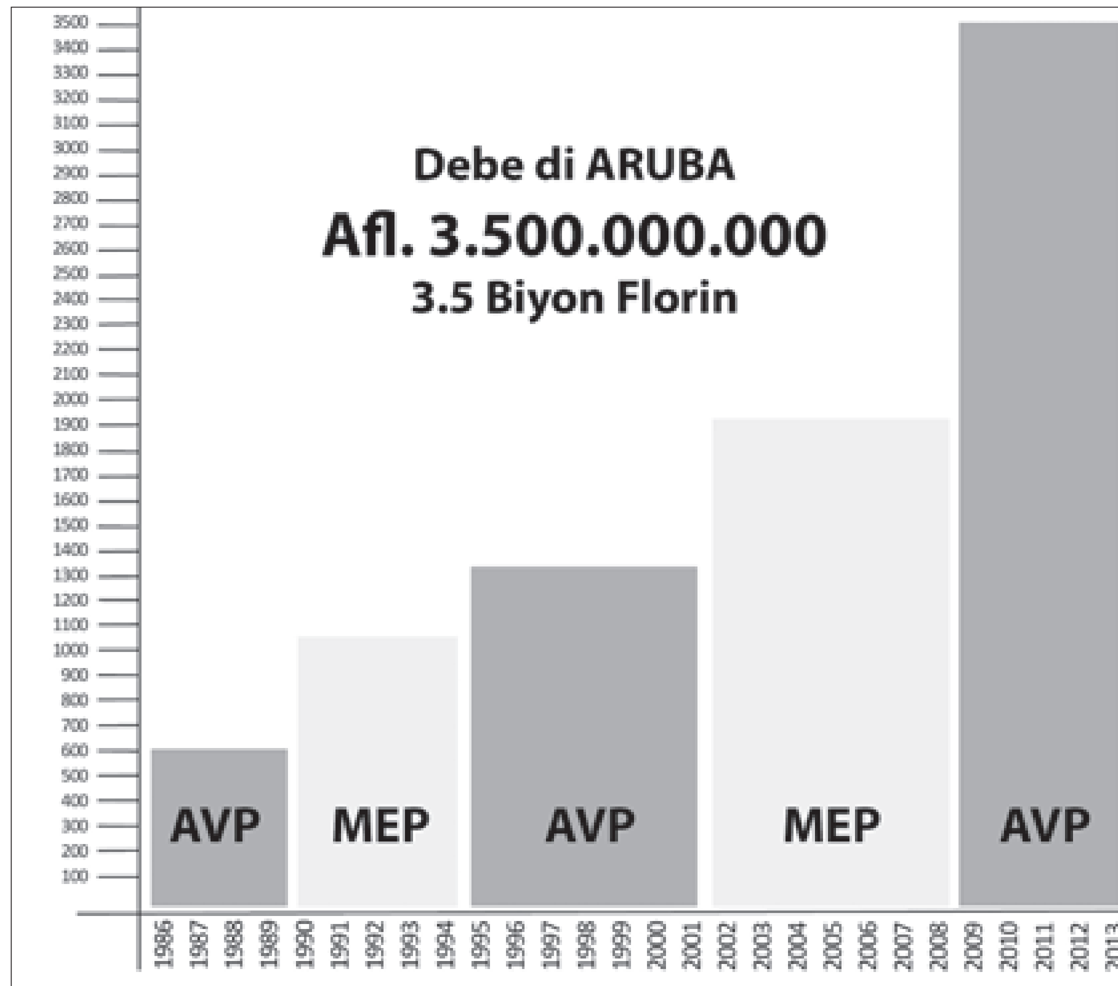
Como cu el a sigui kere den e suerte aki, nunca el a adapta su patronchi di gasto. Al contrario, cada gobierno nobo a sigui aumenta e gastonan di su predecesor.

Den esaki tabata falta un bon bista riba e maneho financiero pa e aña venidero y anterior, pasobra riba dje cada gobernacion nobo a caracterisa su mes pa violacion continuo di Constitucion en cuanto entrega di Presupuesto y Cuenta Anual. Aña den aña afo sa entrega nan mucho laat (presupuesto) of, durante decada, at all (Cuenta Anual).

Locual si a entrega tabata segun Contraloria General di asina mal calidad cu "tabata imposibel pa husga e administracion financiero" drechi.

Sinembargo, pa e parlamentarionan consecutivo di signatura mayoritario alternativo, e violacion- y fayonan aki no tabata forma ningun problema.

A base di e maneho aki, e barco Aruba mester a dal riba baranca un dia pa otro. No tin mester di ningun conocemento financiero profundo pa realisa cu Aruba su so (pues autonomo) posiblemente por paga su debenan y interes actual solamente cu sacrificio hopi grandi mes.




Pues ta inevitabel cu ta busca manera pa alivia e debenan.

Ta logico cu cualkier financiado lo pone exigencia na calidad di gobernacion (financiero).

Asina e ta sigura su ayudo y ta preveni ripiticion. Consecuentemente e acusacion di "violacion di autonomia pa y/of entrega di autonomia na Hulanda" manera a pasa cu e investigacion di integridad na aña 2010 dor di WODC (riba maneho di MEP) y e investigacion di CFT di e situacion financiero actual (di e maneho di AVP), ta un trocemento completo di berdad.

Esaki tin como unico meta pa tuma pueblo haci. Pasobra ta e politiconan mes di tur dos partido grandi cu durante decada a comporta nan mes manera comehein, comiendo e fundeshi di Status Aparte.

Asina nan mes a likida autonomia di Aruba.❑

*Fraccion MEP*

## Baba Herde kier cera boca di Contraleria General

ORANJESTAD- Na momento cu Algemene Rekenkamer Aruba a entrega nan investigacion riba e Relato Financiero Anual di pais Aruba 2013 na Parlamento di Aruba, miembro di e Colegio di Controlaria General, sr Ling Wong a hiba un speech den cual na final el a bisa, "Si nos no tin nos cas na ordo otro lo kier bin pone ordo pa nos.

" E frase aki a cay den masha mal tera cerca sr Baba Herde, kende diamars den conferencia di prensa di Fraccion di AVP a tuma riba dje pa bay ataca sr. Ling Wong. Segun Baba, sr Wong no tin nada di bisa y mester compronde cu ta parlamentarionan so por duna comentario.

Un actitud basta arogante y dictatorial di Baba Herde kende awor kier cera boca di Algemene Rekenkamer di bisa e berdad. Locual Baba mester compronde ta cu su persona na cabes di Fraccion di AVP a faya barbaramente. Si Baba a haci su trabou drechi di pone ordo den cas, awe Hulanda no mester a bin pone ordo pa nos.

Sr. Ling Wong di Algemene Rekenkamer a bisa nada mas cu e berdad y p'esey Baba mester tin berguensa di tur e atake baho contra e miembro aki di e Colegio di Algemene Rekenkamer. ❑

*Gerick Croes di MEP:*

# No cumpli cu leynan di contabilidad ta grave y esunnan concerni mester wordo responsabilisa!

**ORANJESTAD- Banda di e echonan cu ta conoci cu e gobierno aki no conoce kico ta disciplina presupuestario pueblo mester ta na altura cu leynan di contabilidad ta wordo viola constantemente y ta haci comosifuera nada no a pasa. Esaki riba su mes ta algo bastante grave y sin duda condenabel.**

Remarcabel ta e hecho cu den tanto aña 2012 y 2013 e gobierno actual no a keda den nan mesun cuadro financiero proponi y tampoco ta cumpli cu loke nan mes a presupuesta.

### Presupuesto supletorio

Ta comprendibel cu tin biaha por presenta casonan cu mester di un presupuesto supletorio pasobra lo por tawatin costo no premira, pero den e caso di e gabinete aki tin un tendencia di no solamente surpasa e presupuesto original pero tambe esun supletorio y riba dje presenta relato anual cu ta incompleto, irealistico y incontrolabel pa organonan di conseho local. De facto mester enfatisa riba e hecho cu tur relato anual di Gabinete Eman nunca por a wordo controla na corecto y completo indicando e ora ey cu loke tin mes den e relato financiero anual no ta di confia.

### Relato financiero anual 2012 & 2013

Ora di revisa e rapportnan Algemene Rekenkamer 2012 y 2013 bo lo nota un seccion surpasa di diferente ministerio. Pa ta specifico den tur 2 aña Gabinete Eman y su Ministernan a surpasa nan presupuesto sin cu a cana e procedura stipula door di ley. Si tuma 2012 como ehempel bo ta ripara cu 3 ministerio a surpasa nan presupuesto. Hecho cu pa e aña aki e gastonan principal di infrastructura a surpasa su gastonan cu 1131% ! E mesun ministerio aki a surpasa su limite den aña 2013 incluyendo 2011.

### Procedura a base di articulo 14 CV

Den ley di contabilidad tin un articulo 14 ta stipula extensivamente un procedura cu mester cumpli cu esey si acaso ta premira un riesgo cu lo bay surpasa gastonan . Tin un total di 3 condicion cu mester cumpli cu nan p'asina e gastonan aki por tuma luga legalmente. E prome condicion ta pone enfasis cu lo mester cumpli cu obligacionnan di pago cu tin caracter di urgencia. Esaki kiermen cu mester tin indicacion cu no tin posibilidad pa pospone e obligacionnan aki te e aña siguiente. Banda di esaki un autorisacion mester wordo duna na e minister en cuestion. Esaki lo por wordo considera como un aprobacion preliminar pa surpasa e presupuesto. E delaster condicion ta enfatisa riba e hecho cu e concept decreto gubernamental mester wordo acompaña cu un splicacion pero tambe e conseho di Raad van Advies.

### No cumplimento

No cumplimento cu e procedura ta nifica cu e gastonan cu a ser haci ta ilegitimo, pues contra ley. Claramente e ehempel di ariba (2012) ta uno cu mester bay mas leu pa responsabilisa tanto e Minister di Infrastructura pero tambe esun di Financia cu den principio supuestamente di sa e reglanan aki! A yega ora pa bay mas leu cu un gobierno cu constantemente no ta cumpli y ta violando leynan di contabilidad. Nan mester responsabilisa nan mes pa malgasta placa di pueblo y sin cu por splica unda e placanan aki a bay. Basa riba tur informacion disponibel manera anuncia caba lider di Fraccion di MEP conhuntamente cu parlamentarionan di MEP lo bay haci un denuncia oficial na Ministerio Publico. No por ta posibel cu bo ta sigui malgasta placa di pueblo sin por splica y responsabilisa bo mes pero si ta continua ta bini cu mas medida drastico riba pueblo!❑



# When Reporting Is Dangerous



**NICHOLAS KRISTOF**
**© 2014 New York Times**

My heart broke for Steven Sotloff, the second American journalist beheaded in Syria, not only because of the barbarity the Islamic State group inflicted on him but also because he died trying to push back against the trend in news coverage.

Over the last couple of decades, we've all seen trivialization of news, a drift toward celebrity, scandal and salaciousness.

So far this year, nightly newscasts on ABC, CBS and NBC have offered a combined total of 3 minutes of coverage of the civil war and impending famine in South Sudan, and 9 minutes about mass atrocities in Central African Republic, according to Andrew Tyndall of the Tyndall Report, which tracks such things. In contrast, the missing Malaysian airliner drew 304 minutes (almost five times as much as the Syrian civil war).

That's why this is a moment to honor Sotloff - and James Foley, the other American journalist executed, and so many others out on the front lines - not just for his physical courage, but also for his moral courage in trying to focus attention on neglected stories.

He shone a spotlight in dark nooks of the world to help shape the global agenda.

It was a struggle for him.

"I've been here over a week and no one wants freelance because of the kidnappings," Sotloff emailed another journalist while in Syria before his kidnapping, according to Reuters. "It's pretty bad here. I've been sleeping at a front, hiding from tanks the past few nights, drinking rainwater."

One of the biggest changes that I've seen in my career is that journalists and aid workers have become targets. Virulent extremist groups now see journalists as enemies, and subject captives to abuse and torture. For instance, the Islamic State reportedly waterboarded Foley before murdering him.

In addition, in conflict areas, any petty criminal with a gun can kidnap a journalist or aid worker and sell him or her to a group that will demand a ransom. European nations pay these ransoms, which both enrich the terror groups and create an incentive to kidnap other foreigners.

A New York Times investigation found that al-Qaida and its direct affiliates had raised at least $125 million from kidnappings since 2008.

That's a powerful business model for a terror group, and it's one reason journalism and aid work is more dangerous today.

Last year, 70 journalists were killed for doing their jobs, according to the Committee to Protect Journalists. Over the last few years, some 70 journalists have been killed while covering the Syrian conflict, and about 20 are missing.

Most of those are Syrian, and let's remember that the greatest danger is faced not by the Western journalists but by local ones - or by the local translators and drivers working for Western journalists.

In Darfur once, my interpreter and I were frantically interviewing villagers as a warlord was approaching to massacre them. Finally, my interpreter said: We've just got to go. If they catch us, they'll hold you for ransom. But they'll just shoot me.

We fled.

One way to honor Foley and Sotloff (and Daniel Pearl and many others killed over the years) would be for the United States to speak up more forcefully for journalists imprisoned by foreign governments - often by our friends, like Turkey or Ethiopia. Think of Eskinder Nega, serving an 18-year sentence in Ethiopia, or Somyot Prueksakasemsuk, a Thai serving 11 years for publishing articles deemed insulting to the king of Thailand.

Today there are Steven Sotloffs covering war in Ukraine, Ebola in Liberia, malnutrition in India - and also covering unemployment and crime in American cities.❑




# Will China Defeat Obesity?



**MARK BITTMAN**
**© 2014 New York Times**

Say what you will about the Chinese, but they know how to make wholesale changes, and sometimes those changes are inarguably for the good. As noted in an editorial in The Lancet last week, the life span of the average person in China in 1950 was 40 years; by 2011 it was around 76. (The average life span in the United States in 2011 was 79.)

The causes of this near doubling of life span are no secret: China has developed public health programs that have reduced communicable diseases to a manageable level. This is certainly good news. But it means that people are now dying of noncommunicable diseases, or chronic diseases that are largely preventable. These diseases, most common in wealthier nations, are caused not by malnutrition in the classic sense but by overconsumption of disease-causing foods as well as lack of exercise and environmental dangers.

Because things are moving so fast in China, and because that country can learn from the example of the United States and others, perhaps it can pull off a public-health leapfrog and avoid the West's fate of a rapid and tragic increase in obesity levels and the diseases with which they're associated.

And there's hope: The authors of the Lancet editorial wrote that Li Bin, China's new minister of health and family planning, "has the political will, together with the support of international colleagues, to meet the urgent challenge" of these noncommunicable diseases and the problems they pose for China's future.

In high-income countries, excess weight is the third-leading risk factor in death. The importance of addressing this was brought home again last month with the publication of a new study and editorial, also in The Lancet. The work looked at 22 cancers in Britain and their association with body mass index (BMI), a simple but more effective measure of obesity than weight alone. The conclusions of the study, which involved 5.24 million people, were both notable and not entirely unexpected: When adjusted for factors like age and smoking, a higher BMI was associated with a large increase in risk of cancers of the uterus, kidney, gallbladder, and liver, and smaller risk increases for at least six other types of cancer.

Most people are aware of the links among obesity, diabetes and heart disease, but cancer is only occasionally discussed. And although that association is not news precisely, there are a couple of aspects of the new study that make it notable.

The sheer size and carefulness of the study add credibility to the obesity-cancer link. And by showing that the more obese a person is, the greater the likelihood of his developing certain cancers, it's powerful.

The ways in which obesity makes an individual more prone to cancer are far from well understood. Finding those ways may lead to more successful treatment of cancer, and it's important and continuing work. But identifying what kind of policy might work to reduce obesity - regulations, taxes, subsidies for nonfattening foods, education about better diets and so on - is, or should be, the primary work of public-health officials, activists and forward-thinking politicians.

With a staggering 70 percent of our adult population overweight or obese, the United States was until recently the world's leader in this unenviable race. Recently, Mexico (71.3 percent), took our place. (In China, the combined obesity-overweight rate is hovering at under 30 percent, still frightening.) Yet Mexico, which many Americans and Europeans haughtily consider primitive, was the first major nation in the world to institute significant soda and junk food taxes.❑

# Aileen Looman a bay sosega

**WILLEMSTAD – Diasabra den oranan tempran di mainta a drenta e noticia tristo, cu e conocedo periodista y cu ta presenta programa Aileen Looman, a bay sosega. Sra. Looman tabatin 59 aña di edad y a muri despues di un periodo di malesa di cual el a recupera, bira malo despues, recupera y bolbe bira malo.**

Diasabra marduga Dios a didi pa tum'e den Su Reino. No obstante cu e periodista tabata malo, e noticia di su morto a bin como un shock. No mas cu dos siman pasa tabatin un santo sacrificio di misa.
Su famia a confirma su morto y despues tambe su coleganan actual na Tele- Corsou, caminda e tabata labora den ultimo tempo. El a haya hopi admiracion pa e manera cu e tabata conduci e programa Moro Bondia na Canal 8.
Sra. Looman a bay studia periodista na cuminsamento di añanan 70. E no a caba su estudio, pero a opta pa bay traha directamente den e ramo aki. E tabata forma parti di e famoso team di periodista cu tabata traha den añanan 70, 80 y 90 na Radio Curom. Despues el a sigui su carera na television, caminda hunto cu otronan a crea e popular programa di tur mainta den siman Moro Bondia. Sra. Looman tabata productor y presentando di e programa.
Cu su morto, periodista y medionan di comunicacion en general a perde un di su baluartenan. Casa di sra. Looman a bay sosega aña pasa. Nan ta laga atras un yiu muhe Jessica. ❑






*Politico di St. Eustatius:*

# Ex gobernante Kenneth van Putten a fayece



**WILLEMSTAD - Kenneth van Putten, politico di St. Eustatius a bay sosega na edad di 77 aña. Cu esaki Statia a perde un di su politiconan di prome ora.**

Van Putten a sinti malo diahuebs anochi y a cuminsa haci tramite pa transporte pa hospital, pero tabata laat caba.
Kenneth van Putten tabata lider y miembro di Partido Democrat di e isla pa hopi aña.
E tabata gobernante riba nivel insular di Statia, pero tambe tabata minister riba nivel central, tempo cu Antia tabata existi.
Van Putten tabata un bon conocedo di su isla. Tur hende por a haci un apelacion riba dje, ora nan kier a sa algo di Statia.

Van Putten, kende a naci 29 di januari 1937 tabata fundado di St. Eustatius Historical Foundation di 40 aña pasa.❑

# Prinses Wilhelmina Fonds a lansa su Luna di Colecta 2014

**WILLEMSTAD – E siman aki Prinses Wilhelmina Fonds a lanta su luna di colecta. Cu e fondonan genera e luna aki, e fundacion por sigui haci su trabou incansabel pa esunnan cu ta sufri di cancer.**

E siman aki a anuncia tambe cu CPost International a lansa un serie di stampia special na ocasion di Luna di Colecta di Prinses Wilhelmina Fonds. A entrega un serie special na diferente mandatario, entre nan Gobernador sra. Lucille George-Wout y tambe na representantenan di e Fundacion.❑

# Corsou tin tres siman sin tomati

**WILLEMSTAD - Por lo pronto consumidonan di Corsou lo mester conforma nan mes sin tomati riba nan menu. Esaki despues cu un biaha mas e barconan di fruta Venezolano a keda sin trece e producto aki pa motibo di un prohibicion. Aparte di tomati tin mas fruta y berdura cu tambe ta scars actualmente na Corsou.**

Segun un reportahe di Jose Manuel Diaz di NTR, ta mita di dies di diahuebs mainta y por mira trucknan di diferente supermercado riba Kleine Werf na Scharloo en espera di nan pedido di fruta y berdura. Cada dos dia tin mas o menos shete barco Venezolano cu ta bin abastece e mercado di Corsou cu fruta y berdura segun pedido. Despues di mas o menos un ora, porfin e barconan a cuminsa descarga y e supermercadonan por a haya nan mercancia den presencia di funcionarionan di Duana. Mangusa Supermarket como e supermercado di mas grandi tabatin un total di cinco truck pa carga.

**Corsou keto bay sin tomati**

"E biaha aki atrobe e barconan Venezolano a keda sin trece tomati. Ya tin dos siman cu Venezuela a prohibi exportacion di tomati pa Corsou". Asina Antonio Pita encarga cu transporte di fruta y berdura pa Mangusa a remarca. E prohibicion tin di haber cu casonan di contrabanda cu a keda detecta y cu ta ocasiona scarsedad di productonan na Venezuela. "Problema cu cosecha di tomati ocasiona pa temporada di awasero tambe ta un di e motibonan". Esaki di acuerdo cu bendedo di fruta, Willy Camacho, kende tin 30 aña ta traha como bendedo ambulante na e barconan di fruta Venezolano.

**Importacion for di otro pais**

Un opcion ta pa importa fruta y berdura for di otro pais manera Colombia, Republica Dominicano of Merca . Haciendo esaki nos ta bira menos dependiente di e situacion na Venezuela, pero di otro banda nos mester bay paga mas pa fruta y berdura pa motibo di e costo di transporte. Den pasado gobierno y comerciantenan local a yega di explora e posibilidad aki, pero sin cu esaki a resulta den un solucion structural.

**Prohibicion di importacion**

Aparte di tomati tin mas fruta y berdura cu tambe ta scars actualmente na Corsou. Ta trata aki di yuca, promenton, promente pica, concomber salada y batata dushi. Pero segun Antonio Pita e scarsedad di e productonan aki no tin nada di haber cu Venezuela. "Ta e departamento di asuntonan economico di Corsou a introduci un prohibicion pa importa e productonan aki. E intencion tras di esaki ta pa protege produccion local, pero realidad ta mustra, cu no tin suficiente produccion local pa abastece mercado completo."

**Solucion riba nivel diplomatico**

Lider politico y alabes parlamentario pa partido PAR, Zita Jesus-Leito, ta preocupa pa e asunto di prohibicion di productonan for Venezuela y a dirigi un carta na gobierno, den cual ta pidi pa busca un solucion riba nivel diplomatico. "Esaki ta algo realmente alarmante y nos mester sa ta kico ta pasando."
Banda di tomati tin un prohibicion tambe riba pisca fresco caminda ya pa varios dia no tin barco ta treciendo pisca for di Venezuela.❑

*Minister Ben Whiteman ta informa:*

# Candidato pa bira Inspector di Salud no ta disponibel mas

**WILLEMSTAD - E candidato cu a mustra interes inicial pa bira Inspector di Salud aki na Corsou, a informa gobierno cu e no ta interesa mas den e puesto. Esey a pone cu gobierno, na su turno no por a cumpli cu su promesa na parlamento, pa bin cu un inspector asina den un periodo di algun luna.**

Pero entretanto ta combersando cu un candidato nobo, asina minister di Salud Publico Ben Whiteman a anuncia.
Manera ta conoci, minister Whiteman tabata den reunion di parlamento algun luna pasa, durante cua e la papia di e necesidad di un inspector di salud pa Corsou.
No ta un secreto cu varios sector a lamenta cu e inspector cu gobierno a atrae pa un periodo defini, inspector Jan Huurman a bandona Corsou despues cu su contract a vence. Amigo y enemigo tabata di acuerdo cu otro cu el a denuncia varios situacion robes cu tabata reina den sector di Salud Publico.

Ta conoci cu el a hasta tuma accion contra tanto hospital St. Elisabeth, Hospital Advent como Clinica Taams, pa motibo di situacionnan peligroso cu tabata reina den e institutonan aki.
Despues cu Huurman a bay, a nombra un inspector Yiu di Corsou pa un periodo temporal, pero no tabata tende masha di su trabounan.

**Leeflang recorda minister**

E siman aki, parlamentario Omayra Leeflang a recorda e minister cu el a priminti parlamento cu den dos pa tres luna gobierno lo tin un inspector nobo pa Corsou.
El a manda carta cu varios pregunta pa e mandatario.
Minister Whiteman a splica cu en berdad e tabata den combersacion cu un persona cu tabata candidato pa bay ocupa e funcion. E persona aki sin embargo a informa gobierno despues cu e no ta disponibel mas.

Gobierno, entretanto ta den combersacion cu un siguiente candidato cu ta aspira e funcion di inspector di salud.
Grandi tabata mi sorpresa ora cu e prome candidato a bolbe tuma contacto cu nos y bisa cu e ta interesa, pero cu e ta disponibel februari otro aña. Naturalmente nos no por a bay di acuerdo cu esey, pasobra ta awor Corsou mester di un inspector.

"Nos ta spera di caba e combersacionnan cu e di dos candidato aki mas lihe posibel, paso Corsou mester tin un inspector den funcion", segun minister Whiteman.
El a mustra di otro banda, cu tin e Inspector General cu normalmente ta atende asuntonan di maneho di salud, tambe ta un funcionario cu por funciona, si esaki ta necesario, den e funcion ey.
Minister Whiteman finalmente a rechasa e insinuacion cu e lo no ta interesa pa salud publico ta bon organisa y ta cana bon.
Tur hende sa cu henter mi bida ta dedica na salud publico, el a agrega.❑

*Presidente di parlamento Mike Franco*

# Aña parlamentario 2013-2014: miembronan a traha pa nan cen

**WILLEMSTAD – "Ta masha dificil pa husga con efectivo miembronan di parlamento tabata den nan funcionamento, pasobra no por midi esaki solamente na asistencia na reunion publico. Pero mi ta kere cu mi por bisa cu miembronan a traha pa nan cen", tabata contesta di presidente di parlamento Mike Franco, durante un encuentro cu prensa.**

Dialuna awor ta cera e aña parlamentario 2013-2014, pa un dia despues, diamars, habri e aña parlamentario nobo.
E aña parlamentario tras di lomba tabata un aña relativamente trankil: no tabata un aña turbulento, segun Franco.
Den e aña cu ta cabando aki, parlamento a ricibi 25 peticion pa un reunion publico. Parlamento a bin hunto 37 biaha pa atende e reunionnan aki. Esey ta asina, como no ta tur reunion por a caba di atende e topico den un solo biaha. Hopi di e reunionnan aki a keda suspende pa despues sigui cu nan.

Tarea di parlamento ta pa trata ley y den e aña parlamentario tras di lomba, gobierno a entrega 16 proyecto di ley, di cua 13 di nan a yega parlamento y 12 a ser trata. 1 proyecto di ley a ser acepta. Parlamento mes a presenta 5 iniciativa di ley. 1 a ser acepta, mientras cu 4 ta den proceso di tratamento.

**21 mocion**

Den e reunionnan publico aki, a presenta 21 mocion. Di e cantidad aki, 11 a cera acepta, di cua 7 cu votonan general.
Tabatin ademas 18 reunion di comision Central, pa cua parlamento a bin hunto 23 biaha.
Tabatin 1 reunion di e asina yama Senioren convent.
Normalmente semper ta presidente di parlamento ta convoca esaki, aunke cu lidernan di fraccion tambe por haci esaki.
Den e caso aki, ta esey a sosode tambe, pa motibo di ausencia di e presidente.
Parlamento a conoce 51 reunion di comisionnan fiho y ad hoc di parlamento.
Despues di basta aña tabatin dos reunion di IPKO (Interparlamentair Koninkrijksoverleg) cu a tuma luga un biaha na Corsou y un biaha na Hulanda.

**Franco satisfecho**

Mike Franco, por lo general tabata satisfecho cu e aña parlamentario tras di lomba.
En conexion cu clausura di e aña parlamentario dia 8 di september, considerando cu tin ensayo ta tuma luga pa e apertura di aña parlamentario diamars 9 di september, lo tin varios medida di trafico cu ta tuma luga, cuminsando dialuna.
Un di nan ta cu for di dialuna anochi 12or, niun vehiculo por staciona den cercania di Wilhelminaplein y Hendrikplein.
Manera ta conoci, esaki no tabata e caso aña pasa, como cu e ceremonia a tuma luga dilanti e edificio den Ansinghstraat, caminda parlamento a reuni den e periodo tras di lomba.❑

# El Tributo na punto mas halto di sala nobo y moderno den Otrobanda







**WILLEMSTAD – Diabierna atardi El Tributo tabatin un rato contento cu su trahadonan y algun invitado, pa e hecho cu e construccion di su sala nobo y moderno na Otrobanda a yega e punto mas halto.**

Bon custumber ta indica, cu ta un momento pa para keto na un logro asina aki, hopi biaha compaña cu un cos di bebe y algo di come. Haidel Haile, hunto cu su yiu homber a basha champagne riba bandera di Corsou pa celebra e momento importante aki.

Despues tur hende a keda hunto pa un momento placentero.❑

*A scrutina companianan di gobierno*

# Cft ke pidi union y traha mas duro pa drecha maneho financiero na Corsou

**WILLEMSTAD - Colegio di supervision financiero Corsou y Sint Maarten (College financieel toezicht - Cft) a haci un bishita na Corsou den e prome siman di september. Durante e bishita e Colegio a combersa cu Gobernador, Minister di Financia, Conseho di Ministernan y Parlamento.**

Tambe a haci bishitanan di trabou na Aqualectra, Curaçao Dokmaatschappij (CDM), Cpost International, Usona, SOAB, Algemene Rekenkamer, Algemeen Pensioenfonds Curaçao y e comision di likidacion.

Separadamente a papia cu gobierno, Aqualectra, CDM y Cpost tocante e posicion financiero actual di e companianan aki y e plannan pa futuro pa mehora e posicion aki. Tur partido envolvi ta consciente cu algo mester sosode y tin plannan pa futuro formula pa esaki. E reto di mas grandi ta pa di berdad ehecuta e plannan aki tambe, un punto cu Colegio ta keda ripiti y lo sigui monitor, considerando e situacion.






**Maneho financiero**

Aunke e entradanan di belasting a keda atras un poco compara pa cu e presupuesto di 2014, Cft no por mira cu na e momentonan aki tin motibo pa premira cu e presupuesto lo sali for di balansa. Pero un bon intercambio di informacion ta keda sumamente importante pa asina por interveni na tempo si ta necesario.

Pa esey e calidad di e informacion tambe ta importante. A cuminsa cu diferente proyecto pa mehoracion di e maneho financiero pa realisa esaki, manera refuerso di e funcion di control financiero den gobierno. Cft ta reconoce tur e esfuersonan di gobierno pa buk adelanto riba e tema amplio aki, pero na mes momento ta keda para riba su punto cu ainda tin un caminda largo pa bay.

Asina, por ehempel, a pesar di varios peticionnan di Cft, te cu awe ainda no tin cuentanan anual for di comienso di Pais Corsou. Cft ta reconoce cu no ta gobierno so ta na turno pa mehora esaki y tur otro aspecto di e maneho financiero. Otro partidonan envolvi, manera SOAB, ARC y Parlamento, tambe tin un responsabilidad den esaki. Cft ke pidi tur partido pa uni forsa y traha mas tanto hunto pa drecha e maneho financiero.

**Discurso**

A termina e bishita di Cft cu un charla di presidente Age Bakker pa Asociacion Empresarial di Corsou (Vereniging Bedrijfsleven Curaçao – VBC), unda a pone atencion riba financia di gobierno y crecemento economico. Pesar cu pa prome biaha for di dia cu Corsou a bira pais, economia ta recuperando atrobe, por haci e crecemento mas intensivo door di engrandece e capacidad di ehecucion pa inversionnan publico y door di facilita e sector priva.

Bakker a opina tambe cu mester atende cu desempleo (hubenil) y flexibilidad e mercado laboral di moda cu por reacciona mas rapidamente riba cambionan den e economia diverso di Corsou. Gobierno di berdad no por crea trabou, esaki ta cay bou di sector priva. E gasto pa haci negoshi mester baha, incluso e burocracia rond di permitnan. Finalmente mester sigui vigila e aparato publico y mester haci e grip riba entidadnan di gobierno mas fuerte pa medio di e ley y reglamentonan pa 'good corporate governance'. Bakker: "Gobierno por stimula e economia di mas miho, door di haci esey mas facil pa e sector priva por inverti den Corsou."❑

*Prome minister Ivar Asjes*

# Presupuesto 2015 lo wordo entrega na tempo

**WILLEMSTAD – "Presupuesto 2015 lo wordo entrega na tempo y na ordo na parlamento diamars awor, conforme nos areglo di estado". Esey ta loke prome minister di Corsou Ivar Asjes a anuncia.**

Diabierna, tabatin un reunion extra ordinario di conseho di minister, pa caba di atende e ultimo detayenan.

Manera ta conoci, areglo di estado di nos pais ta prescribi cu gobierno mester entrega e presupuesto di e aña siguiente riba e di dos diamars di september, loke ta cay pareu cu apertura di e aña parlamentario nobo. No ta semper esey a sosode conforme ley, ultimo añanan.

Minister di Financia di pais (den e caso aki Jose Jardim) lo haci e entrega oficial na presidente di parlamento.

Tratamento di e presupuesto generalmente ta tuma luga den luna di december.

Prome ta trata e presupuesto den reunion di Comision Central, un reunion cu mas bien tin e caracter di un reunion tecnico. Aki den miembronan di parlamento ta haci pregunta riba aspecto tecnico, o sea riba cifra, por ehempel di con pa cierto tarea tin un suma mas halto of mas abou presupuesta.

Den e reunion publico cu ta tuma djis despues, ta trata y aproba e presupuesto. Den e reunion publico ta papia mas tanto riba maneho di gobierno y con esaki ta corela cu e cifranan den presupuesto.

Segun prome minister Asjes, ta di aplaudi, con e negociacionnan riba condicion di trabou di empleado publico a cana den e ultimo lunanan bou di guia di minister di BPD Etienne van der Horst.❑

*Colegio pa Supervision Financiero ta anticipa*

# Entrada di impuesto ta 60 miyon menos den 2014

**WILLEMSTAD - Colegio pa Supervision Financiero (Cft) ta anticipa un caida di impuesto e aña aki. E pronostico ta, cu Corsou lo ricibi 60 miyon menos den 2014.**

Mester wak ta kico ta causa di esaki, presidente di Colegio pa Supervision Financiero Age Bakker a declara.

Bakker, por lo general a zona positivo riba e maneho di presupuesto te cu awor. Manera ta conoci, el a anuncia algun luna pasa caba cu 2013 lo cera cu un surplus substancial. Pa 2014 e ta anticipa un desaroyo positivo tambe.

Pero, asina e la bisa, cifranan di entrada di gobierno ta motibo pa evaluacion pa sa kico ta pasando.

Age Bakker ta kere cu e caida na entrada di belasting ta algo cu tin un causa incidental.

E ta kere cu ta e welga cu tabatin na Servicio di Impuesto, ta motibo di menos entrada. Esey ta un contratiempo, pero mester wak si en berdad ta un cos cu caracter incidental. Fin di aña nos tin un miho bista riba esey, el a agrega.

Si e caida aki no ta algo incidental, segun Bakker, anto lo mester ahusta e presupuesto pa 2015.

Esey no ta kita cu presupuesto di 2014 lo cera balansa, el a indica.

Un punto di preocupacion cu el a expresa ta e hecho cu no tin suficiente inversion ta tuma luga, di manera cu esey por yuda nos economia.

"Gobierno tin 200 miyon presupuesta pa inverti pa e aña aki, pero te cu awor ta 10 miyon so el a haci uzo di dje. Nos mester realisa, cu inversion ta e forma mas adecua pa stimula economia", Age Bakker a duna di conoce.❑

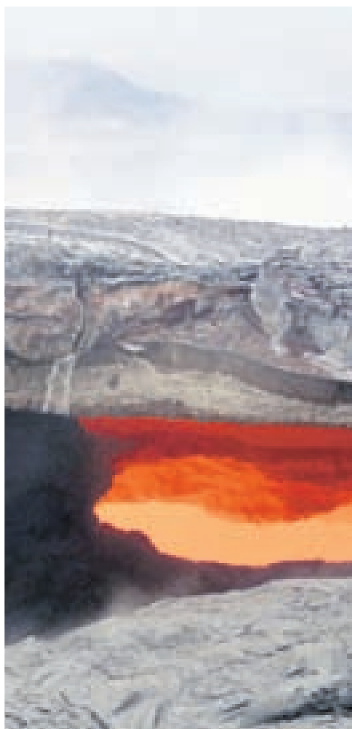
# Habitantenan di Hawaii riba alerta ainda despues cu fluho di lava a baha velocidad

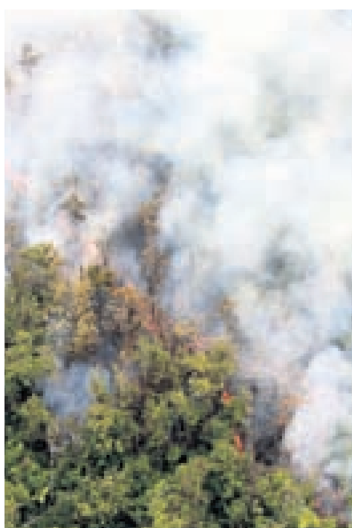


**PUNA, Hawaii (AP) – Habitantenan na un bario poco habita, cerca di Hawaii su volcan activo, ainda ta riba alerta, mientras cu oficialnan ta bisa cu un fluho di lava peligroso a baha e velocidad cu e ta avansando.**

Agencia di defensa civil di Hawaii a bisa diasabra cu un inspeccion di e area, realisa cu helicopter, ta mustra cu e lava a avansa mas o menos 50 yarda desde diabierna. E agencia a reporta cu e fluho a avansa 150 yarda entre diahuebs cu diabierna. E fluho tabata moviendo por lo menos 300 yarda pa dia na comienso di siman.

Oficialnan a bisa cu niun habitante a wordo pidi pa evacua, y cu e fluho no ta un peliger directo. E cas di mas cerca ta mas o menos 1 miya for di e fluho, cual lo por yega e area residencia den mas o menos 1 siman. Habitantenan ta keda bou di advertencia di erupcion y a pidi nan pa ta prepara pa evacua.❑





# 10 hende a perde nan bida den accident cu lift na Istanbul

**ISTANBUL (AP) – Un lift a cay 32 piso na un sitio di construccion na Istanbul, matando 10 hende.**

Gobernador di Istanbul, Huseyin Avni Mutlu a bisa cu 8 hende ta deteni, y a cuminsa un investigacion di e incidente cu a sosode diasabra. E 8 personanan despues a wordo laga den libertad despues di a wordo interoga pa autoridadnan.

Mutly a bisa: "Leynan ta cla. Si un hende no tene su mes na e leynan aki, nan lo wordo teni responsabel."

Sindicatonan di labor tabata organisa un demostracion diadomingo na Istambul, pa protesta e problemanan cu siguridad di e trahadonan na e pais.

E accident na pia di trabou, ta bin 4 luna despues cu 301 minero a perde nan bida den un explosion cu candela den un mina na Turkia. Esey tabata e pio accident di mina na Turkia, y a causa protestanan contra loke a wordo percibi como descuido di oficial y corupcion, y esaki a lanta preguntanan relaciona cu implementacion di standard di siguridad.❑







## Dos aresto na Spaña relaciona cu caso di traficacion di arma

**MADRID (AP) -- Polis Spaño a aresta 2 hende bou sospecho di traficacion di arma y a confisca un cantidad di arma di candela, explosivo y municion.**

A cuminsa un investigacion, ora cu polis a detecta cu un hende tabata bende arma pa menos di e prijs normal, segun un declaracion.

Un operacion di observacion a conduci na buskeda den 5 cas na y rond e area di Castellon y na e aresto di 2 homber Spaño, di 48 y 60 aña.

A confisca 25 arma di candela, 20 kilo di explosivo y 30 mil bala di diferente caliber, incluyendo balanan ilegal cu tin punta.

E declaracion di diadomingo a bisa cu polis ta investigando si e armanan confisca a wordo uza den actonan criminal of ta parti di un operacion internacional di traficacion.❑




# 18 Grand Slam den tennis

Lesa pagina B6

## Coachnan participante di curso



Lesa pagina B4

## Gana Formula 1 Italia




Lesa pagina B5

BON DIA Aruba

*Baseball liga menor13 & 14*

# Arthie Lacle di Blueclaws ta gana wega cu 11 ponche den 5 inning

















**ORANJESTAD - Diasabra mainta trempan muchanan a cuminsa yega Xander Bogaerts Ballpark, unda cu e prome wega a keda cancela pa motibo cu un team no a presenta. Den e di dos wega Blueclaws mester a hunga contra di Cabo Sports, cual ta termina den un knockout victorioso pa Blueclaws.**

E muchanan di Blueclaws y Cabo Sport a subi tereno determina pa gana aunke cu solo tabata kima hopi, unda cu ambos den e prome dos inning ta keda empata. Dos biaha Cabo Sports ta cambia di pitcher y aki ta unda cu e muchanan di Blueclaws ta probecha y ta cuminsa bati pa anota careda. Cu un picheo fuerte di Arthie Lacle cu a bin ta domina e muchanan di Cabo cu 11 ponche. Durante e wega por a mira algun eror cu a wordo haci, pero esey no a stroba e muchanan pa diberti riba veld.

Den inning 3 y 4 e muchanan di Blueclaws ta anota algun careda pa haci esaki 12-3, pero Cabo Sport tambe a busca pa anota careda cual nan ta logra haci 1 mas. Pa regla esey ta nifica cu e wega ta termina. E wega ta caba 12-4 na fabor di Blueclaws.

Durante e wega por a mira algun mayor, omo, tanta, wela, primo y rumannan cu tabata presente pa apoya e muchanan. Tur esunnan cu tabata presente sea nan mester a sinta den solo of sconde bou di un tent cu tabata tin, mirando cu e tribuna no tin un afdak pa duna sombra na e fanaticonan. Tambe a tuma nota cu hopi mayor ta bin baha e muchanan y bay bek, mientras cu nan lo wordo busca bek na final di wega.❑







# Royal Power ta gana Pizza Hut Monster





**ORANJESTAD - Play-off Final Heineken di Aruba Softball Bond a continua diahuebs ultimo.**

E fuerte ekipo di Royal Power kendenan a traha duro pa recupera e comando den campeonato di fastpitch 2014 ta mustrando cada wega mas miho riba tereno. Pizza Hut Monster cu tambe a bringa fuerte pa yega te final ta tratando na tur manera pa frena e hobennan hambra pa titulo esta Royal Power.

Sinembargo campeonato regular y play-off final ta dos diferente cos. Den play-off hungadonan mester supera nan nivel di campeonato y haci e cosnan extra pa por gana wega. Akinan Royal Power a mustra e dominio. Dialuna Royal Power ta gana 3-0 den un bunita wega y diahuebs Royal Power ta bombardia Pizza Hut mediante un knock out 10-2 y ta bay ariba 2-0 den e serie di best out of five pa determina campeon 2014 di Aruba.

Angelo Arnold a cubri henter e ruta y ta pone e victoria riba su nomber. Despues di a cuminsa prome inning tambaliando, unda Pizza ta score 2 careda cual por cierto tabata e unico dos caredanan cu Pizza Hut a score durante e wega. Harold Jochi De Luvia ta bay cas cu e derota ricibiendo relevo di Arjen Mathilda de di tercer entrada. Royal Power ta anota 10 careda, dal 12 hit y a comete 1 eror. Pizza Hut Monster ta anota 2 careda, dal 5 hit, pero ta comete 2 eror.



Miho batiadonan pa Royal Power ta Angelo Arnold y Eldrick Dijkhoff kende a caba di aterisa Aruba for di Hulanda  bisti den su uniform rumbo pa tereno ambos a bay di 3-3, Edward Cannister 3-2, Kenny Hart, Jomark Flanegin, Jonathan Ramada, tur di 2-1 mientras Riangelo Flanegin ta pinch hit cu hit pa left ta bay di 1-1. Pa Pizza Hut a destaca na plato den un lucha perdi Gilward Wester y Aigel Brete di 2-1. Royal Power ta ariba 2-0 den e serie y cu un victoria lo celebra.❑

# Awe Royal Power contra Pizza Hut Monster den play-off




**ORANJESTAD - Play-off final Heineken di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Andresito Krosendijk y Bertrando Delaney ta continua awe pa 8'or di anochi riba veldnan nobo na Pos Chikito. E dos ekiponan cu ta batayando den final ta Royal Power vs Pizza Hut Monster.**

Tur dos biniendo di un trayecto largo unda ambos a elimina Macuarima Indians cual ekipo a comanda e tabla di posicion henter e campeonato pero den play-off a keda elimina. Royal Power a gana e prome wega 3-0 dialuna siman pasa unda Poy Flanegin a domina e partido den gran forma, pero mester bisa cu Arjen Mathilda tambe a lansa un partido fabuloso.

Su diahuebs siguiente Royal Power a bin por la goma y ta dal Pizza Hut Monster un knock out 10-2 na un manera fulminante y ta pone Pizza Hut Monster lomba contra muraya. Dialuna awor 8 di September e dos ekiponan aki lo topa otro pa di 3 biaha den nan best out of five. Un victoria pa Royal Power ta encera otro titulo y alabes fin di campeonato. Sinembargo Pizza Hut mester un victoria pa extende e serie pa diamars.

Royal Power muy probablemente lo cuminsa cu nan astro pitcher Poy Flanegin mientras Pizza Hut lo ripiti cu Arjen Mathilda kende a carga e ekipo te final. Wel fanaticada di softball fastpitch yega tereno bin apoya bo ekipo preferi. Softball fastpitch den su recta final.❑

# Segundo rond torneo "Kiwanis Palm Beach 2014" a sigui

**ORANJESTAD - Recientemente a tuma luga e segundo rond di torneo "Kiwanis Palm Beach 2014" di e federacion di schaak. Dos hungado mas a registra pa e torneo aki. Aaron Giel y Woman Fide Master (WFM) Maria Diaz.**

Resultado di e segundo rond ta como lo siguiente:
Mark Bueno a gana di Randy Tromp, Octavio Croes a perde di Angelo Franken, Enrique Jacopucci a perde di e hoben Quintin v/d Seijp, Adolf de L'Isle a perde di Chelo Pesqueira y Maria Diaz a gana di Aaron Giel.

Despues di 2 rond, a keda solamente 2 persona invicto. Nan ta Angelo Franken y Mark Bueno. Diahuebs awo dia 11 di september, e tercer rond lo wordo hunga.
Lo enfrenta otro:
Angelo Franken contra Mark Bueno
Jose Pesqueira contra Maria Diaz
Quintin v/d Seijp contra Octavio Croes
Randy Tromp contra Enrique Jacopucci
Y Aaron Giel contra Adolf de L'Isle.

Tur e weganan ta wordo hunga den nos club na Nieuwstraat 11 pa 8'or di anochi exacto. Lo tin un tempo di warda di 1 ora y no mas.❑



BON DIA Aruba

# Cuarenta tecnico a cuminsa cu e curso pa coach





**ORANJESTAD - Diasabra mainta den un aula di Colegio Arubano completamente yen a inicia e curso pa Coach Deportivo Nivel 1 – 2 – 3. Mester bisa cu alrededor di 40 tecnico deportivo entusiasma y activo como coach den 17 diferente ramo di deporte na Aruba a yega riba e prome dia di curso aki.**

Prome cu e inicio di e curso, representantenan di COA, Sra. Nicole Hoevertsz, Srta. Julisa Jones, como tambe Sr. Edmundo Josiah, a yama cada un cursista bon bini y alabes a desea na cada un di nan tur clase di exito. Cu e inicio di e curso Sport Coaches Nivel 1 – 2 – 3, Comite Olimpico Arubano lo kier engrandece e capacidad di nos tecniconan door di ofrece un curso di nivel mas halto y mas profundo y cu e meta pa nos tecniconan sigui eleva e nivel di nos deporte aki na Aruba.





E curso lo bay consisti di 13 materia y un tesis, cual cada un di nan lo yuda engrandece e conocemento cientifico cu awendia ta wordo spera y exigi di un coach. Riba e prome dia di e curso, Dr. Christian Mejia a elabora ariba e topico cu tabata Anatomia cu ta e conocemento di e structura di e curpa humano.

E lesnan lo sigui durante diescinco luna. Tur diasabra for di 9or di mainta te 1or di merdia na Colegio Arubano y lo wordo duna door di docentenan local, cada uno experto den nan ramo. E curso aki a bira posibel danki na apoyo financiero di e programa di desaroyo, yama Olympic Solidarity, di Comite Olimpico Internacional.❑



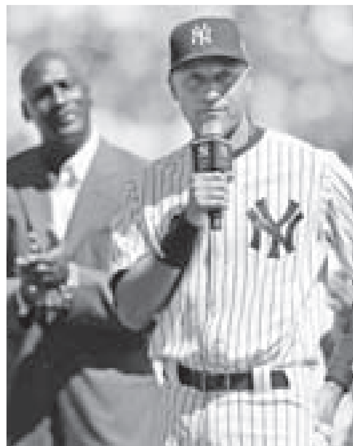






# New York Yankees a duna un homenahe na Derek Jeter

**NEW YORK, Merca (AP) – Derek Jeter a mantene su mes trankil, di e mesun manera cu el a hunga den short stop den e ultimo dos decada, riba e dia cu New York Yankees a rindi un homenahe di despedida na su capitan cu un ceremonia di 45 minuut unda cu Michael Jordan y Cal Ripken Jr. tabata presente.**





Den un mensahe di cas tres minuut, Jeter a yama danki masha hopi biaha mes ora di dirigi na e fanaticonan den un Stadion di Yankee yen, prome cu e wega di ayera contra di Kansas City. “Ta dificilkere cu 20 temporada a pasa asina lihe,” e hungado di 40 aña a bisa. “Boso tur a mira mi crece den e ultimo 20 aña. Mi tambe. Algun di boso a bira bieu tambe. Pero mi kier gradici boso pa a haci mi sinti manera un mucha den e ultimo 20 aña.”

Di seis riba e lista historico di hit y cu 14 biaha convoca pa Weganan di Strea, Jeter tabata e emblema di mas desea cu a conkista e campeonato di e Serie Mundial di 1996, temporada den cual el a wordo consagra manera e Nobato di Aña. Tambe el a logra tres titulo consecutivo entre 1998-2000, 2003 e ta bira capitan y ta logra su di cinco renchi di campeon di e Serie Mundial na 2009.❑

# Hamilton a gana e Gran Premio di Italia








**MONZA, Italia (AP) – E piloto Britanico di Mercedes Lewis Hamilton a logra recupera ayera di un comienso malo pa gana e Gran Premio di Italia, na mesun tempo e ta corta na 22 punto e distancia cu su compañero di team y lider di e actual temporada di Formula 1, Nico Rosberg.**

E piloto Aleman a termina na di dos y Mercedes a bolbe celebra un prome y di dos luga, lo cual no a sosode desde Austria na juni. E Brasilero di Williams, Felipe Massa, a termina na di tres luga, den su prome podium desde Spaña di aña pasa cu Ferrari, tan solo algun ora despues cu su team a anuncia su renobacion pa e temporada di 2015.

E puntonan, di e pista mas lihe di e calendario di Formula 1, ta permiti Williams adelanta Ferrari pa ocupa e di tres plasa di e clasificacion di constructor. Dilanti e ausencia di e heroenan actual di Ferrari, e fanaticonan local a aplaudi e buelta di su ex piloto riba e podium, mientras nan tabata ocupa e recta di salida.

E mundo di automobil ta mantene ora cu e rivalnan pa e campeonato a alinea hunto den e prome fila dos siman despues di a box na Belgica y e salida tabata un emocion. Hamilton a logra e pool pa prome biaha desde mei, pero debi na algun problema cu su auto el a cay den di cuater posicion y mester a lucha pa regresa, mientras cu Rosberg tabata scapa.❑

# Makarova y Vesnina ta gana dobel femenino di US Open

**NEW YORK, Merca (AP) - E tenistanan Ruso Ekaterina Makarova y Elena Vesnina a gana e dobel femenino di US Open, derotando den fin di siman e duo di Italia Flavia Pennetta y e Suiso Marina Hingis cu e scorenan di 2-6, 6-3, 6-2.**

Despues di a perde e prome set, e Rusonan a reacciona y a hiba e dos siguiente set despues di 2 ora y 5 minuut di wega den un partido den cual a wordo poni 35 tiro ganado, uno mas cu nan rival y a kibra cuater biaha e servicio di Hingis y Pennetta.

E Rusonan a elimina den di cuater di final e rumannan Serena y Venus Williams, dos biaha campeon di e torneo aki (1999 y 2009). Hingis di 33 aña y su pareha, Pennetta, a clasifica diahuebs den e final di dobel despues di a vence cu e scorenan di 6-3 y 6-4 e tercer pre clasifica, e India Sania Mirza y Zimbabuense Cara Black.

E ultimo biaha cu Hingis a hunga un final di dobel den un Grand Slam tabata e Open di Australia di 2002, unda cu el a gana e titulo cu e Ruso Anna Kournikova, uno di e nuebe corona di dobel cu el a gana den su careda.❑





*Pa bay cu su di 18 Grand Slam*

# Serena Williams ta gana US Open pa di tres aña consecutivo



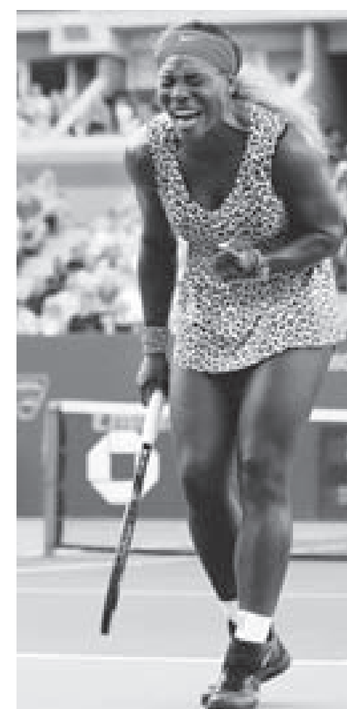


**NEW YORK, Merca (AP) – E tenista Mericano Serena Williams a logra ayera gana e US Open pa di tres aña consecutivo despues di a derota e Danes Caroline Wozniacki cu e scorenan di 6-3 y 6-3. Pero tambe e ta logra su di 18 Grand Slam.**

Williams a suma su corona number 18 den torneonan di Grand Slam, e prome di e temporada aki. Serena Williams di 32 aña tabata tin mester solamente 75 minuut pa logra su di seis corona di US Open y diesocho Grand Slam, cual el a logra sin perde un set den e torneo aki.

Amiganan cercano for di e cancha y rival di red pa medio, Serena a gana nuebe di e dies wega contra Wozniacki, kende como premio di consuelo ta logra e regreso den e top 10 di WTA, despues di a sali di e lista elite despues di e Open di Australia.

E ex number 1 di mundo, posicion cu el a ocupa 67 siman lo subi di number 11 pa 9 e siman aki pa e puntonan cu el a logra den e US Open aki. Wozniacki a keda cu su gana di saca e espina di e semi final di US Open di 2011, ora cu Serena a gan'e den dos set.❏



*100 corona den dobel*

# Rumannan Bryan a gana nan di cinco titulo di US Open



**NEW YORK, Merca (AP) – E rumannan Bob y Mike Bryan a logra ayera den e prome dobel di historia di tennis na gana 100 titulo, despues di a derota e Spañonan Marcel Granollers y Marc Lopez cu e scorenan di 6-3 y 6-4 den e final di US Open.**

E maximo pre clasificado a kibra e sake di su rivalnan un biaha den cada set pa conkista su di cinco corona den Flushing Meadows y e di diesseis den torneonan di Grand Slam. “Nos ta feliz,” Mike Bryan a bisa. “Gana aki dilanti e multitud ta haci esey special. Nos mester a hunga nos miho tennis pa a gana.”

E victoria ta duna e rumannan di 36 aña su prome titulo di Grand Slam di e temporada aki, pa loke nan ta suma menos un corona den e torneo grandi pa 10 aña sigui.❏



# Parada cultural na brazil









**ORANJESTAD- Ayera a tuma luga e parada cultural na Brazil. Manera Bon Dia Aruba a publica prome e damitanan cultural lo a duna apertura na e parada.**

Manera cu ya nos a bin ta informa nos lectornan desde tocante e parada cultural cu a tuma luga diadomingo 7 di september esta ayera.
Pa 3.30 di atardi e gran parada cultural a start cu un total di 11 grupo, 5 di mucha y 6 di hende grandi. Acompaña pa 3 banda grandi y 5 disco, Esaki a bira un parada hopi bunita y colorido.

E desfile a sali for di Centro di Bario Brazil, direccion pabou despues sigui direccion St. Michael School sigui pa Noord Cura Cabay bin pariba via Mabon y finalisa na Centro di Bario Brazil. Nos potretnan ta papia pa nan mes.❑



# Hungado nan di tennis ta bishita The Hollywood Smokehouse











**ORANJESTAD- Hungadonan di tennis a bishita The Hollywood Smokehouse. Segun un relato di prensa, E deporte ta creciendo masha hopi mes aki na Aruba.**

Recientemente un grupo di hungado dedica na e deporte di tennis a bishita The Hollywood Smokehouse pa charge despues di un dia di torneo.

Segun e relato cu varios shen hungado subiendo e santo tur siman pa liga, torneonan of djis pa pasa pret, e deporte ta bon acepta riba e isla.❑

BON DIA Aruba

# Short film festival 2014





**ORANJESTAD- Un relato di prensa ta conta cu short film festival 2014 tabata uno exitoso. Esaki a tuma luga diasabra ultimo na Cas di Cultura.**



Segun e relato e prome Short Film Festival 2014 a wordo organisa pa "No budget 13 productions".Den Cas di Cultura 7 pelicula cortico a wordo presenta. E 7 peliculanan cu a wordo presenta tabata: Sounds (Gleneliz Maldonado), Angelica (Taissia Alleyne), Fight to survive (Grabriela Croes), Speechless (Isa Brown), No Mas (Desiree Croes), Going to the River to Pray (Darwin Winklaar), The Curious Case of...(Semi Chahmi).E miembronan di hurado cu finalmente a saca e ganadonan tabata Jeanine Flanegin, Armando Goedgedrag, Juan Fransisco Pardo, George Winterdaal y Roderich Lopez. E maestro di ceremonia di e anochi tabata Isa Brown y Addonsito Croes. E anochi a wordo corona cu un presentacion bunita di e guitarista Chris Kross y e vocalista Susjaira Kerpens.

**Resultado**

E resultado a bira. Miho edita “Going to the river to pray” presenta pa Darwin Winklaar. Miho zonido y efecto : “Going to the river to pray”, Miho actriz Teshka Croes (Fight to survive), Miho actor :Joshua Lacle (Going to the river to pray). Escogencia di presente: Fight to Survive (Gabriela Croes) Pelicula di aña: Going to the River to Pray (Darwin Winklaar) E otro nominadonan pa pelicula di aña: "NO MAS" y "Fight to survive". Otro nominadonan pa miho actor: Shane Lobato (Fight to survive) y Rudy Davelaar (No Mas). Otro nominadonan pa miho actriz: Lislaine Bermudez (The Curious case of) y Ingrid Eduardo (No mas).❑





# Annie Sneek ta cumpli 30 aña di hubileo na Colegio Arubano



**ORANJESTAD- Recientemente Annie Sneek a celebra 30 aña di hubileo na Colegio Arubano, un relato di prensa ta subraya.**

Segun e relato, rector, Jossy Tromp y Consehero di Recursonan Humano Josefina Schotborg a pone sra. Sneek bon na altura cu e ocasion no por a pasa sin wordo duna importancia. Segun e relato aparte di docente sra. Sneek ta conrector y coordinador. Sra. Sneek a obtene hopi experiencia durante e añanan y tur dia e ta traha cu amor pa su trabou y su alumnonan.❑

# The Wizard of Oz cu presentacion unico

**ORANJESTAD- The wizard of Oz, e comedia musical lo presenta un biaha mas na Cas di Cultura dia 13 di september pa 5:30 di atardi, esaki ta segun un relato di prensa.**

Segun e relato cu hopi exito dia 27 di mei  cu a pasa a wordo presenta na Cas di Cultura, pa prome biaha e obra di literatura aki y e sala tabata yen caminda hendenan a gosa y hari for cuminsamento te na final.

Team artistico

Dicho relato ta subraya cu despues di varios luna di preparacion e tayer di Arte terapia " Crea y Siña" lo presenta e comedia musical hunto cu artistanan profesional manera, Faritha luidens , mas conoci como Tica basha abao. Den e comico rol di e bruha .









E ta representa e maldad di mundo, e mundo di scuridad cu ta purba pa destrui soñonan. Lukee Croes ta representa  e Fairy, cu ta guia Dorothy pa haya e caminda pa bay bek cas. Fernando Luidens, lo interpreta e rol di shon bleki, ta buscando un curason pa asina por stima bek.

Ferdinad Franca, docente di scol y conoci den nos comunidad pa su aportacion na folklore, segun e relato. Lo interpreta el rol di Wantomba, cu ta den busca di un celebro pa asina soluciona tur e problemanan di Aruba. Litja Osorio Leon Cobarde , cu ta hiba Dorothy y su amigonan traves di henter e mondi, buscando curashi. Angela Croes,conoci cantante Spaño cu ta desaroyando su habilidad nan den actuacion, ta interpreta e rol di Luna caminda e ta canta e cantica. " Somewhere over the raimbow".

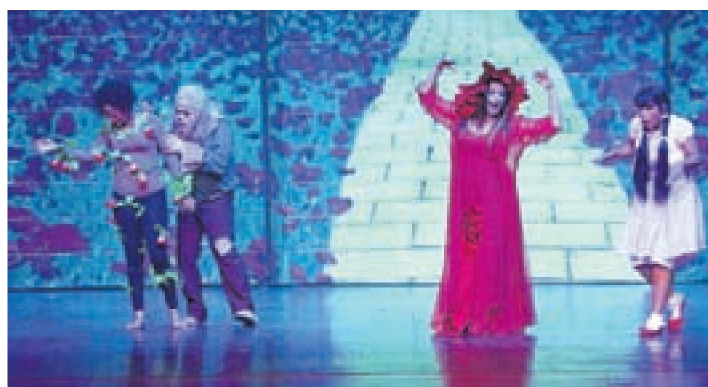
Tambe ta hunga un segundo rol di shimarucu, interpretando un cantica di su ultimo produccion musical.











Ta spierta Dorothy di e peligronan di e caminda di scuridad. Lyonel Dirks, ta representa e rol di  The Wizard of Oz. E ta siña Dorothy  su amigonan cu hopi biaha nos ta busca afo kico nos tin aden, tambe ta hunga e rol di Tio Henry. Rachel Alberga, ta interpreta e rol di Toto, e cacho inseparabel di Dorothy, jui muhe di e directora y productor Patricia Tjon - Cabrera, cu ta representa e rol di Dorothy un mucha muhe cu den busca pa descubri cosnan nobo, ta pasa den diferente aventura y ta conoce hopi amigonan nobo, pero na final ta descubri cu a pesar cu bo por pasa leuk cu bo amigonan no tin nada mas dushi pa ta na cas.❑

BON DIA Aruba

# Bustrip organisa pa Fundacion Bon Nochi drumi dushi














**ORANJESTAD- Recientemente Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi A organisa un bustrip pa yen mucha di Casa Cuna. Segun un relato di prensa.**

E relato ta conta cu un bus yen di mucha di Casa Cuna, grupo di baile Nos Fofoti di Juffrouw Poppy Caciano y algun invitado e muchanan a gosa di un trip.

Nan a bishita cueba Quadirikiri unda cu juffrouw Poppy a conta storia y su grupo di baile a deleita e muchanan cu un baile di indjan.

Tambe e bus a para na e duinnen unda cu juffrouw Kimberly a siña nan un poesia.

Por ultimo e bus a para na entrada principal di Parke Arikok unda cu e muchanan por a gosa di un storia conta pa Richard Dabian.❏

# Grupo "The Professional relaxation" a bin relaha na Aruba





**ORANJESTAD- Un relato di prensa ta conta cu e grupo "The professional relaxation" a bin Aruba, pa celebra Dia di Labor e fin di siman aki. E lider di e grupo Kevin Prince di Divinie9Online a escolta e grupo.**

Segun e relato 450 profesional ta bula tur aña desde diferente destinacion y ta haci reservacion via Divine9Online. E miembronan ta bula di diferente parti di Merca y tin diferente interes y diferente ocupacion profesional. Un biaha pa aña nan ta bin hunto pa relaha y pasa di lo miho cu tin.❏





# Aruba Tourism Authority cu encuesta y investigacion durante Electric Festival

**ORANJESTAD - Durante e 5 dianan di Electric Festival cu a cuminsa for di 3 te cu 7 di September, empleadonan atento di Aruba Tourism Authority a conduci un encuesta bou di e bishitantenan na e diferente eventonan.**
Participantenan na e conferencia ta haya oportunidad pa duna nan feedback y na e conciertonan, A.T.A. tabatin un ekipo trahando riba esaki. Pa e conciertonan principal, cu awor ta tras di lomba, a yena algun shen encuesta, cu awor lo bay procesa e informacionnan pa por yega na conclusionnan.

**Encuesta**

For di e encuesta haci, oficina di Turismo di nos isla kier haya sa for di unda e turistanan a bini, cuanto anochi nan a drumi na Aruba, si esaki ta nan prome bishita, unda nan a keda durante nan estadia, kico tabata meta di nan bishita, cuanto dia a atende na e festival, cuanto dia adelanta a cumpra pasashi pa e evento, unda a haya informacion di e evento y asina por sigui menciona.
Tambe den e encuesta aki ta purba haya sa si e turistanan a keda satisfecho cu nan bishita, ta purba haya sa ken nan mes ta, nan estudio, nan entrada anual, nan edad y asina por sigui menciona.

**Investigacion**

Pa Aruba Tourism Authority ta importante pa haci investigacion debido den eventonan grandi cu mester sirbi pa posiciona nos isla di e manera desea y claro atrae bishitantenan na e momento nan desea y di e perfil desea. Fuera di e encuestanan tambe A.T.A. a contrata un "accounting firm" independiente cu tabata presente na e conferencia pa asina midi diferente criterio cu ta clave pa A.T.A. como parti di e Electric Festival. Varios informacion incluyendo resultadonan concreto lo wordo finalisa / prepara den e dianan aki como parti di un evaluacion completo.

**Partnership**

Claro cu un aspecto clave ta e "partnership" cu 'Amsterdam Dance Event' por ehempel pa e parti di e conferencia. ADE ta un lider mundial den e tipo di conferencianan asina y pues por conta cu nan feedback y experticio rigoroso pa e edicion #1 di Electric Festival, un paso y evento innovativo di Aruba pa e region di Caribe.❑

---

"Laga tur locual ta sperami ta bunita.
Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga atrás keda bunita y laga tur esakinan termina den tur buniteza."



**Maria Caster-Thiel**
***14-08-1927 +07-09-2014**
**Cariñosamente yama: "Machi"**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

---

"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta si dj'E mi salbacion ta bini."
Salmo 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



**Luisa Francia Klaphaak-Luydens**
**mihor conoci como: "Juffrouw Luisa"**
***1925 - †2014**

Na nomber di su:
Esposo:
†Dick Klaphaak

Yiunan:
Leo Klaphaak y famia
Yolanda Perret Gentil-Klaphaak y famia

Nieta nietonan, bisanieta y bisanietonan

Rumannan: Ligia de Windt-Luydens
Ricardo Luydens y famia

Un danki ta bay na coleganan di Huize Maristella

Famia: Luydens, Klaphaak, Perret Gentil, Croes, Casey, Halabi, Arends y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e despedida cual lo tuma lugar diamars 9 di september pa 11'or di mainta. E resto mortal lo ta reposa for di 10'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

---

## Gradicimiento y Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di:



**Sra. Vda. Ursula Dirksz-Tromp**
**Carinosamente jama"Lala"**

Gradicimento ta bay pa tur esnan cu a manda flor, krans , mensajenan riba diferente forma di media. Di curason nos kier gradici Dr. Waterloo, Dr. E. de Cuba, Dr. Peterson, Wit Gele Kruis, Wondenpolie y Laboratorio Familiar.

Alavez nos kier a invita tur famia y conocirnan pa tres sacrificio di misa cu lo tuma lugar:
Dialuna 8 September pa 6.30 p.m. , Diarason 10 September pa 7.00 p.m. y Diabierna 12 September pa
7.00 p.m. di cual tur tres sacrificio di misa lo tuma lugar na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Boso Presencia y Atencion tabata un gran Consuelo pa nos. Na nomber di su juinan, nieto y nieta y demas famia.

---

## Gradicimento/ Ivitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradisi tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di: nos mama y wela stima



**Tersita gomez-quandus**

Gradicimento ta bai pa tur esnan cu durante oranan di su enfermedad y a compana nos durante entiero y a manda flor,kran s,telegram,whatsapp,telefoon y a corda nos den nan oracion y a duna nos un palabra di sosten y forza, dokternan,specialistanan y nursenan hopi danki di curason.

Alavez nos kier a invita pa tres sacrificio di misa. diasabra 6 september pa 7'or di anochi, diadomingo 7 september pa 6.00 di atardi y dialuna 8 september pa 6,30 di atardi na misa sta. anna na noord. despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas pos abao#38

---

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haya forsa."

Option 1:
Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama, wela, bisawela, nos ruman, suegra y tanta:

Of

Option 2:
A fayece



**Sra. Vda. Elizabeth Feliciana- Croes**
**mihor conoci como**
**"Eliza of Chiliza"**
**5 november 1927 – 6 september 2014**

Acto di entiero ta wordo anuncia despues.

BON DIA Aruba

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23: 1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido pa tur locual e la nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



## Johannes Ricardo Jonkhout
**cariñosamente yama: "Ricky"**
***12-06-1969 †04-09-2014**

Na nomber di su:
Querida esposa:
Deborah Jonkhout-Boekhoudt

Yiu :
Derrick Jonkhout

Mama :
Annie Jonkhout-Oduber

Su di dos mama:Apolonia Maduro

Rumannan:
Ann Elizabeth "Analiz" Jonkhout
Samuel Jonkhout
Gerard y Kyrenia Jonkhout-Delgado
Manera ruman:Yajaira Carvajal

Tantanan:
Rose van Rutten Jonkhout y famia
Beatix Brouwer Jonkhout y famia
Su sobrinonan: Dennelise Wever
Ghisline Lampe
Charles Lampe
Liah Jonkhout
Jared Jonkhout

Suegro Frans Boekhoudt

Cuñanan
Judith y Maki Lampe-Boekhoudt y famia
Edith Boekhoudt y Ramphif Peri

De mas familiarnan y amigonan: Jonkhout, Oduber, Brouwer, Rutten, Boekhoudt, Leon, Fingal, Delgado y demas famia na Aruba, Corsow, Hulanda y Venezuela.

Ta invita tur famia, amigo, y conocirnan pa asisti na e despedida cual lo tuma lugar diamars 9 di september pa 4'or di atardi. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home.

Lo tin tambe oportunidad pa condoleer dialuna 8 di September 2014 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Tambe nos ta pidi disculpa si nos por a lubida algun familiar den nos tristeza.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



## Sr. Fernando R. de Cuba
**mihor conoci como:**
**"Fefe, Tio Fefe, Papai"**

Na nomber di su:
Señora:
Thelma L. (Mamai) de Cuba-Kock

Yiunan:
Cecilio (Lulu) y Minerva Kock-Marin
Rudolf (Rudy) y Yesenia Bislik-Gomez

Manera yiunan:
Sandra y Ludwina Ruiz y famia

Nietonan: Javier Kock
Gabriel y Daniel Bislik

Rumannan:
Sra vda Calista Paalman-de Cuba y yiunan
Sr. Olivio de Cuba, Ursula y yiunan
Sra. Cerilia de Cuba y yiunan
Sra. Beltra de Cuba y yiunan
Sra. Elita de Cuba y yiu

Swa: Joy y Blanca Kock-Fingal

Sobrina y sobrinonan y demas famia: de Cuba, Paalman, Koolman, de Kort, Feliciano, Kock, Angela, Wouters, Maduro, Solognier, Ruiz, Fingal, Frank, Rijke, Thode
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 8 di september 2014 na misa Sagrado Courason pa 4'or di atardi despues lo sali pa Santana catolico na Savaneta. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 6 di september 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Porfabor despensa nos si nos por a lubida algun famia, conocirnan y bisiñanan

## Dankbetuiging

Langs deze weg willen wij een ieder bedanken tijdens het proces bij het overlijden van

## Gerrit Pieter Everhard van Heijningen

Een speciale dank gaat uit naar Dr. v. Leeuwen en de Intensive care unit van HOH

Namens de familie,
Corrine van Heijningen-Meléndez

Serca Señor mi ta na pas manera un yiu serca su mama.
Señor, mi curason no ta sorberbe y mi bista no ta arogante.
Mi no ta core tras di cosnan mucho grandi y mi no ta gara mucho halto.
Mi ansha nan a calma den mi, mi curason a bira trankil...
manera un yuchi cu a caba di bebe y ta drumi den skochi di su mama,
un yiu cu a caba di bebe, asina mi alma ta den mi.

Despues di un enfermedad largo a bay sosega den brasa di su mama
na edad di 59 aña



## Valeriano Henriquez
**mihor conoci como: "Vale"**
***05-10-1954 †05-09-2014**

Na nomber di su:
Rumannan:
Shonpe, Annie, Gilbert y famia
Thelma, Linda, Jacqueline y famia
Lucia y Beto
Mito, Liza, Eduardo, Juni y famia
Alex, Giovani, Mayra, Eduardo y famia
Ovi, Elvia y famia
Tico, Julissa y famia na Hulanda
Melva y yiunan, Melitza, Melvin, Marlon,
Mirella y Angelo y famia
na Hulanda

Tanta:
Louisa Henriquez

Su yudado:
Yolanda Boekhoudt, Andre Koolman y famia
Tur su primo y primanan, amigo y amiganan, bisiña y ex-amigonan di voetbal

Bon amigonan:
Joel Jansen y famia
Roque Damian y famia
Maximo Werleman y famia
Vito Maduro y famia
Juan Rasmijn y famia

Su bon bisiñanan:
Bibi Croes-Franken y famia
Nadie Vrolijk y famia

Demas famia:
Henriquez, Vrolijk, Kelly, Geerman, Maduro, Pereira y Colina

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 10 di september 2014 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion y despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz.

E restyonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Sorry despues di entiero nos no ta tuma bishita di condolencia na cas.

Despensa si nos por a lubida algun famia of amistad.

Enbes di flor of krans, un donacion pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.

**TA BUSCA**
Pa cumpra na un super bon prijs. Bukinan di EPI unit hospital y toursim **IE 3-1** Culinary Arts Year 1
**Tel: 600-8131**

---

**TA BENDE**
"As is where is"
Un stoof TAPPAN cu forno y broiler pa Afl. 75,=
Pa mas informacion
**Tel: 594-4298**

---

**TA BENDE**
Un Chevrolet Camaro 2012, V-8 cu un motor 6.2. liter. Color cora. Brand new
Pa mas informacion
**Tel: 593-7933**

---

**TA BUSCA**
Trabao pa hasi limpiesa di cas, y tambe ta skrika paña.
Pa mas informacion
**Tel: 743-5966**

---

**LES DI LANDAMENTO**
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo.
**Tel 594-9069**

---

**TA BENDE**
Auto Chevrolet Spark '09 airco split unit, set di cama y nachtkasjes, osterizer, frigidaire y strika, stoof chiquito 4 candela y forno
**Tel: 568-3756**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Si bo tin VHS cu recuerdo riba dje mi ta pone riba dvd.
**Tel:640-7802**

**LES DI LANDAMENTO**
Pa mucha di 3 aña bay ariba, pa adulto. Les priva of den grupo nos ta prepara mucha pa tur e diplomanan di A t/m F Profecionalnan responsabel den e ramo. Pa informacion
**Tel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Un cas den Ponton 3 Kamber, 2 Banjo, Cura, Appt. Patio Grandi, Cura full betegeld Bon Prijs!
Pa mas informacion.
**Tel: 563-6915**

---

**TA HUUR**
Un apartment 1 camber, baño y sala, semi muebla Afl. 1.200,- pa 1 of 2 persona. 1 luna deposito, coriente ta apart. Pa mas informacion
**Tel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o.
Pa mas informacion
**Tel: 732-1104**

---

**TA BENDE**
2 motor "Raynor" pa garage cu 2 remote controle di garage.Pa mas informacion
**Tel: 592-6635**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Huiswerkbegelijding pa muchanan di 1ste, 2de y 3de basis.Pa mas informaion
**Tel:568-1862**



**TA HUUR**
Apartment pa 1 persona, situa na Sabana Liber Noord Awg. 850,= p/l. inclui awa, cable y internet. Coriente y gas apart. Private entrance espacioso. + 1 luna di borg. No pets allowed.
**Tel: 592-2139**

---

**TA BENDE**
Un Volvo Plant Lorry Fitted with crane. Y un pick-up KIA aña 2013, diesel. Pa mas informaciona yama
**Tel: 731-9150**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Señora pa hasi trabao di hasi cas limpi y strika paña.
Pa mas informacion
**Tel: 747-0073**

---

**TA DUNA LES**
Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or.
Pa mas informacion
**Tel:592-5090 / 583-7381**

---

**TA BENDE**
Un Delco Honda powermate 8750W, 125/240V gasoline 8 Gallon 13hr running time.
Prijs Afl. 2000,=
**Tel: 594-1985**

---

**SERVICIO PUBLICA**
Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back.
Pa mas informacion
**Tel: 5621199 / 5921252.**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway.
Pa mas informaion
**Tel: 593-2655 / 742-5853**

**TA HUUR**
Un apartment na Tanki Leendert #207-B prijs ta Afl. 800,- pa luna + borg. Ta inclui cable y ta exclui awa y coriente. Pa mas informacion
**Tel. 592-1154**

---

**TA BENDE**
Un Delco Ai Power 4250W 125/240V gallon 13hr running time. Nobo nobo den su caha nunca usa. Prijs special awor Afl. 800,=
Pa mas informacion
**Tel. 594-1985**

---

**TA BENDE**
Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
Pa mas informacion
**Tel: 594-5025**

---

**TA BENDE**
Suzuki Baleno pa Cumpra cu ta core of no ta core.
Ta Busca Windshield pa Toyota Hiluz '92.
Pa mas informacion
**Tel: 5655761**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Bolo y snacks pa tur occasion,bolo for di Afl. 37,50 y snacks for di Afl. 0,75 pa mas information
**Tel: 562-8643**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Señora ta hasi trabao di hasi cas limpi. Tambe trabao di chapi, hardin y verf.
Pa mas informacion
**Tel: 742-7712**

---

**TA BENDE**
Un Mitsubishi Lancer den bon condicion color shinishi.
Prijs Afl. 2.500,=
**Tel: 741-2067**

---

**SERVICIO PUBLICA**
Sra. cu experiencia ta ofrese pa cuida hende malo of hende grandi riba **diadomingo so**, tambe ta hasi cas limpi. Persona serio y ta cumpli. Pa mas informacion **Tel 563-8363**

---

**SERVICIO PUBLICA**
Mi ta brinda servicio di fura stoel di auto i set di comedor,solamente riba afspraak jama libramente
**Tel 562-0314**

---

**TA BENDE**
Cumputer cu monitor, scanner, keyboard, mouse, lesenaar y stoel di oficina Afl. 2500,= pa informacion
**Tel: 594-9990**

---

**SERVICIO PUBLICA**
Señora cu firma liber ta ofrece pa haci oficina of cas limpi. Pa mas informacion
**Tel 568-2806**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Señora Peruana ta ofrece pa hasi cas limpi of pa strika paña. Pa mas information
**Tel: 567-0479**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Señora Colombiana ta oferce pa haci cas limpi.
Pa mas information
**Tel: 745-1739**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta ofrece Masage Profesional.
Pa mas information
**Tel: 566-8783 / 567-0479**

*Advertorial*

# Aruba Bank su MEGA X, Biggest Car Sale Event ta "ON"

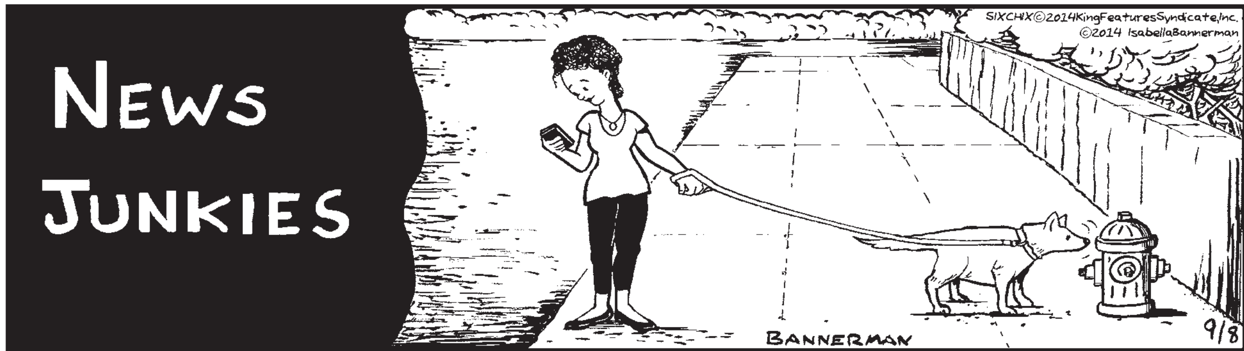
**ORANJESTAD- Desde dia 1 di September te cu 13 di september proximo Aruba Bank ta duna clientenan e oportunidad di haci nan soño un realidad. Pa di 10 biaha consecutivo, Aruba ta tene su tremendo "MEGA**

Car Sale Event" diasabra awor 13 di September y esaki ta e chens pa yega na e auto of motorcycle cu bo semper a desea.
Aruba Bank a pasa bishita tur e agencianan di auto y di motorcycle y a tuma nota cu tur ta den ambiente total di "Mega". For di leu por mira nan cu bandera y otronan cu e ofertanan den forma di poster y otro material di promocion, pa asina clientenan por scoge mas facil.
Durante e magno evento aki bo por cumpra bo auto nobo pa medio di un prestamo di Aruba Bank. E "Mega X, Biggest Car Sale Event" lo tuma luga riba parkeerplaats di e edificio principal di Aruba Bank situa na Camacuri diasabra awor dia 13 di September cuminsando for di 5 or y mei di atardi pa 8 or y mei di anochi.
E dia aki tur agencia di auto y motorcycle lo ta presente: Garage Centraal, GTI Aruba, Garage Cordia, Jossy Motors, Top Car, Big Twin, R.E. Yrausquin & Sons, Stern N.V., George Cycle, Ultimate Automobiles N.V y Motorworld.
E ofertanan special durante e "Mega X, Biggest Car Sale Event" ta lo siguiente; "0" downpayment y un periodo pa paga bek cu por bay te cu 6 aña. Tur esaki combina cu un interes atractivo di solamente 8% (interes efectivo ta varia entre 8.11% - 8.18%).
E cliente, banda di esaki, tin e opcion pa cumpra awor y cuminsa paga te na fin di maart 2015. Esnan cu cumpra nan auto of motorcycle nobo durante e "MEGA X, Biggest Car Sale Event" tin chens di gana un "Mega premio", cu lo ta 10 luna gratis di bo pago mensual! Tambe e cliente lo ricibi Aruba Bank Rewards cuminsando na 5000 punto riba nan Credit Card y descuento special riba seguro di auto.
Comosifuera poco, Copa Airlines a join e Mega evento aki y a pone disponibel 2 ticket pa Panama cual lo ser rifa durante e evento dia 13 di September, 2014. Tur presente tin oportunidad pa participa y e ganado lo wordo anuncia durante di e evento y lo mester ta presente pa asina ricibi e premio special aki.
For di awor bo por aplica pa bira doño di e auto of motorcycle di bo soño. Pa haci e proceso mas lihe cuminsa bishita bo agencia di auto of motorcycle y asina scoge e auto of motorcycle cu bo ta desea. Por haci un calculacion y aplica online riba www.arubabank.com❑

## Mutts



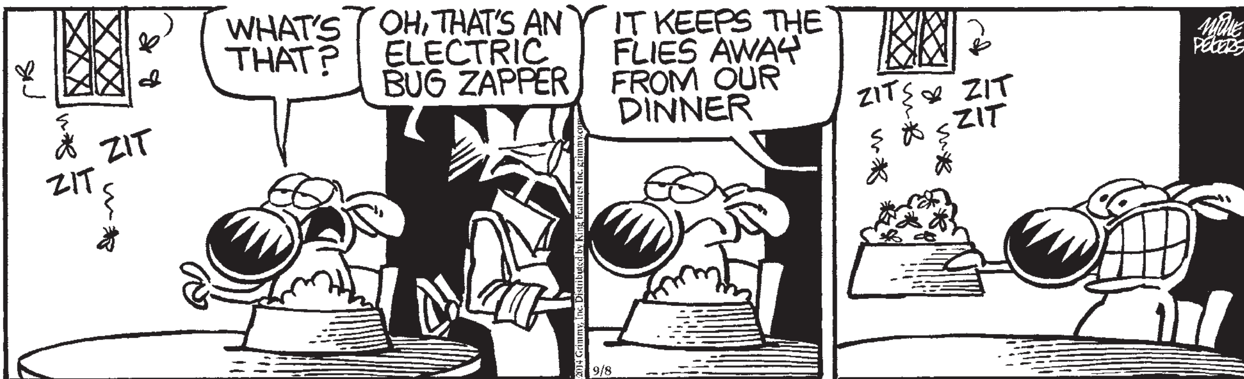

## 6 Chix



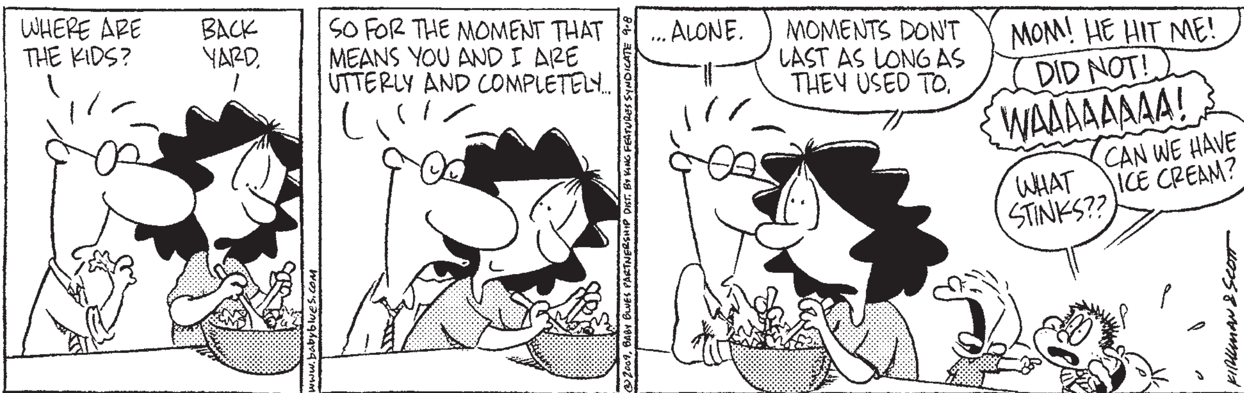

## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 7 | | | 8 | | | | 4 |
| 6 | | 3 | | | | 8 | | |
| | 8 | | 4 | 3 | 5 | | 6 | |
| | | 6 | 5 | | | 9 | | |
| 4 | | 7 | | | | 2 | | 1 |
| | | 1 | | | 2 | 5 | | |
| | 1 | | 3 | 9 | 7 | | 5 | |
| | | 5 | | | | 1 | | 2 |
| 9 | | | | 5 | | | 3 | 7 |

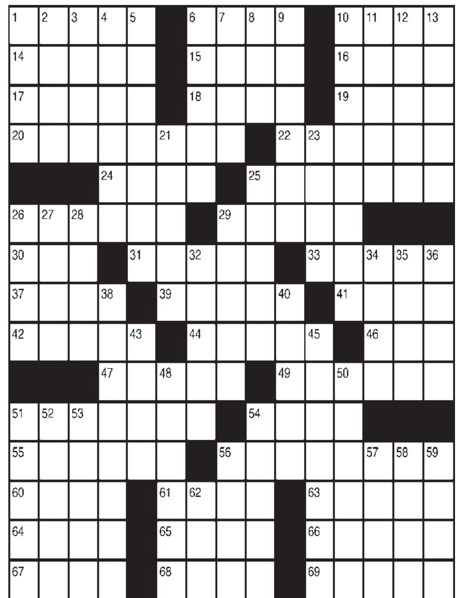
Difficulty Level ★ 9/08



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Saturday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 3 | 2 | 9 | 5 | 1 | 7 | 8 | 6 |
| 1 | 7 | 6 | 4 | 2 | 8 | 3 | 9 | 5 |
| 5 | 9 | 8 | 6 | 3 | 7 | 4 | 2 | 1 |
| 9 | 2 | 4 | 7 | 1 | 3 | 6 | 5 | 8 |
| 7 | 8 | 5 | 2 | 4 | 6 | 9 | 1 | 3 |
| 3 | 6 | 1 | 8 | 9 | 5 | 2 | 7 | 4 |
| 6 | 4 | 7 | 1 | 8 | 2 | 5 | 3 | 9 |
| 2 | 1 | 3 | 5 | 6 | 9 | 8 | 4 | 7 |
| 8 | 5 | 9 | 3 | 7 | 4 | 1 | 6 | 2 |



Created by Jacqueline E. Mathews 9/8/14

**ACROSS**
1 Run __; chase
6 Con game
10 Fido's feet
14 Contemptible person
15 Comic actress Imogene __
16 Eve's mate
17 Explorer __ de León
18 Floored
19 Usually dry streambed
20 Thieves
22 Peril
24 Christmas tree, often
25 Crazy and wild
26 "Murder on the __ Express"
29 Long seat
30 Took first place
31 First, neutral, reverse, etc.
33 __-pocus; magic
37 Dines
39 Hilarious people
41 Vatican leader
42 Pig's nose
44 High-powered surgical beam
46 Cut off
47 Showed boldness
49 Rat or mouse
51 Walked like a duck
54 Japanese wrestling form
55 Concurs
56 Habitat for __; nonprofit group
60 Abel's brother
61 Smell
63 Cheese-topped tortilla chip
64 Assassinate
65 __ out; pealed
66 As __ as day
67 Exclusively
68 Tricycle rider
69 Actor __ Albert

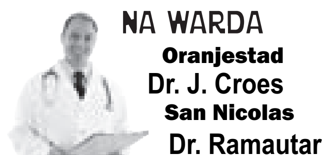
**DOWN**
1 Swiss skier's slopes
2 Twelve inches
3 Adjust a piano
4 Get away
5 Dizzy
6 Frighten
7 Milk producers
8 Highest heart
9 Infuriate
10 Place to borrow money & leave your goods as collateral
11 Saying
12 Any shorebird
13 Smug smile
21 Go into
23 Curved beam overhead
25 Outperforms
26 Has debts
27 Reddish horse
28 5 __ 15 is 3
29 Wide
32 Had a bug
34 "Old King __"; nursery rhyme
35 Come __; find
36 Aug.'s follower
38 All at once
40 Watery part of the blood
43 Saga
45 Love story
48 Vacation spot
50 Daisy Duck's love
51 Far-out
52 Once more
53 Dentist's tool
54 Sudden increase
56 Sound the horn
57 Frosted
58 Bangkok native
59 Days of __; yesteryear
62 24-hour period

**Saturday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | Y | K | E | # | S | T | R | A | P | # | A | R | C | H |
| R | A | I | D | # | H | A | U | T | E | # | T | A | L | E |
| U | R | N | S | # | A | L | L | E | G | A | T | I | O | N |
| E | N | D | # | A | B | L | E | # | # | G | U | L | P | S |
| # | # | L | O | B | B | Y | # | # | Y | E | N | # | # | # |
| B | A | I | L | E | Y | # | # | S | A | N | E | S | T | # |
| L | I | N | E | D | # | C | H | A | R | T | # | T | O | W |
| U | S | E | S | # | B | U | I | L | D | # | S | A | G | A |
| E | L | S | # | M | E | L | E | E | # | S | U | G | A | R |
| # | E | S | C | O | R | T | # | # | T | E | E | N | S | Y |
| # | # | # | H | O | G | # | # | D | A | N | Z | A | # | # |
| A | L | T | A | R | # | # | H | E | R | D | # | T | O | M |
| R | E | A | S | S | U | R | I | N | G | # | T | I | L | E |
| M | A | K | E | # | F | A | L | S | E | # | O | N | E | S |
| S | P | E | D | # | O | W | L | E | T | # | E | G | G | S |

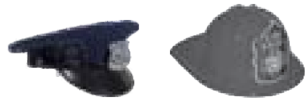
9/8/14

# DOCTER



NA WARDA
**Oranjestad**
Dr. J. Croes
**San Nicolas**
Dr. Ramautar

# EMERGENCIA 911



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS | |
| AMBULANCE | 584-5050 |

## BOTICA

Oranjestad: Noord Tel: 586-4606
San Nicolas: San Lucas Tel: 584-5119

## SERVICES

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

## CRUISESHIP

**September 8**



Monarch

## MORTUARIO

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400

*Pronostico di tempo :*

# Shelo parcialmente nubia y olanan hopi halto

**ORANJESTAD- Pronostico di tempo ta indica cu e tempo indica cu tempo ta parcialmente nubia. Localmente lama por tin olanan cu por yega di 6 te 12 pia. Usuarionan di lama tene cuidou cu esaki.**

Esaki generalmente na costa noord y den e pasada entre e islanan. Den oranan di anochi lama por tin olanan di 5 te 9 pia tambe.

**Tempo pa awe mainta**

Tempo pa mainta principalmente poco nubia te cu parcialmente nubia. Leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 34°. Temperatura mas halto pa alcansa 38°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 22 nudo cu rafaga di 34 nudo.

**Tempo pa awe nochi**

Tempo pa anochi lo ta parcialmente nubia. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 28°. Biento di oost alrededor di 20 nudo cu rafaga di 32 nudo. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Perticipacion menos cu 2 mm.

## Receta di Mami



*Bon Appetit!*
• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Beefsteak cu promenton

**Ingredientenan:**

- **3 slice di beefsteak**
- **2 cuchara grandi di azeta dushi**
- **1 bleki di tomati**
- **2 promenton corta na repi**
- **Ciboyo na smaak corta den slice fini**
- **½ theeleep di basil seco**
- **¼ theeleep di oregano**
- **¼ cup di awa freiuw**
- **1 cuchara grandi di hariña blanco**



**Preparacion:**

**Season e carni cu salo y peper segun smaak. Den un panchi grandi hasa e den e azeta dushi cajente na tur dos banda. Skorea e azeta. Agrega e bleki di tomati e promenton, ciboyo, basil, oregano y ¼ theeleep di salo. Pone e tapadera y smoor e pa 20 minuut. Saca e steaknan y ponenan riba un schaal. Mezcla e awa y e hariña, basha den e planchi y drei nan. Lage cushina y sigi drei te ora e saus mara. Cushine 2 minuut mas. Sirbi e dushi beefsteak aki cu aroz blanco y sirbi e sauce riba e steak.**

**Pa 4 persona**





Awe ta un dia bon pa descubri un cos maraviyoso manera e capacidad di biba den momento.
Number di suerte 6, 12, 25 y 32

**Aries**



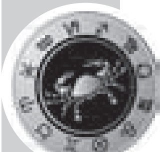
Por ta awe bo ta sinti manera un gitana cu finalmente ta busca un caminda pa keda. Number di suerte 8, 11, 21 y 31

**Tauro**



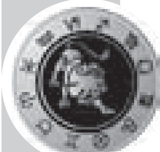
Awe ta un gran dia pa expresa bo opinion nan. Number di suerte 17, 19, 31 y 48

**Geminis**



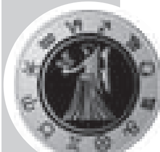
Awe bo lo uza bo fuego interior pa un proposito diferente. Number di suerte 6, 16, 25 y 34

**Cancer**



E clima particular di awe por tin un influencia positivo pa bo. Number di suerte 3, 15, 20 y 33

**Leo**



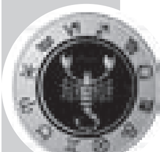
Bo tin suficiente respet pa otro hende pa sinta puntra nan cosnan inapropia. Number di suerte 8, 16, 24 y 35

**Virgo**



Bo signo solar probablemente por separa bo un poco di e hende nan cu ta rond di bo.
Number di suerte 11, 14, 24 y 36

**Libra**



E influencia planetario di awe por yuda bo traha riba bo persona di un manera diferente.. Number di suerte 14, 18, 21 y 34

**Scorpio**



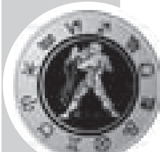
Por ta awe bo ta mas sensibel cu normal, pero no laga niun hende bisa bo esey.
Number di suerte 4, 14, 25 y 34

**Sagitario**



Awe tur e cosnan chikito cu ta preocupa bo tur dia por pasa pa segundo nivel.
Number di suerte 6, 16, 26 y 40

**Capricornio**



Esunnan cu antes tabata critica bo pa bo comportacion awe ta aprecia bo. Number di suerte 1, 11, 25 y 37

**Aquario**



E aliniacion astral di awe lo yuda bo Sali un rato pa bo por dirigi na e mundo exterior. Number di suerte 9, 13, 31 y 38

**Pisces**

BON DIA Aruba

# The Blacktie Dinner Ball 2014













**ORANJESTAD- Diasabra ultimo a tuma luga The Black Tie Dinner Ball 2014 di Aruba Blacktie foundation na Renaissance Conference Center den un ambiente ameno.**

Segun un relato di prensa esaki ta wordo haci pa recauda fondo pa yuda Stichting Bevolkingsonderzoek Borstkanker (BOB Aruba) pa por Start fin di e aña aki of cuminsamento di aña 2015.

E programa lo a conta, según un relato di prensa, cu un presentación di Landa Henriquez acompaña pa un Orquesta cu 32 musico nan tanto Internacional y Local. D'licious y Robert y su solo banda show. Tambe lo a tin hopi doorprizes. E maestra di ceremonia pa e anochi lo tabata Erin Croes di Magic Fm.❑









